該爲促我 極點外分口司。

等我成們地們地不

其看,散,現我量困,因於需已們介

展 不 投 一 令 趄颲

而訊言)

能假

認溪

爲東

原岸

宜發,展

發言展人

商是

則即可四

能稱

認,

但展趄

不前一名發言人

建。人哥

公

裁

經

佳一價目

我認爲

我



**neces con contract of the con** 餐予, 警 叉以一員 星名期十 拿昨渥 大獲太總提華 Y CANADA 督名加府受新 提名受勛 宣勛社 備。電 **法例予以** 其餘一名 舞地之 獲提名

批卑 一時球一 於,捕 害謀黄 加昨高 另殺景 再一法 主章斯克 · 一愛雲史韻格等。 · 一愛雲史韻格等。 · 一愛雲史韻格等。 塩爲超洲廿於 訪香隸一九温 午問港个譯歲事 商譯音人,一及被華之華 於。傷控人

移

日

進時卅在的劣及

空的時於期惡二

• 湖伯的相一該

空達目距時飛

區斯亞里達十,

位十計購八 質資投馬一年創得八保價不價能馬難進爲温開來保金 房足資田千内在土年沙屋以。並二與以地在公 面司馬 的增他不百建後四假司 地留示 數加謂反個住五公溪於 ,意, 目本外對。宅年頃東一

約 社地屋,途又發用該治其公屋由增發求謂展沙公五居年謂格土會價。必重稱展途址士中司之於加展土高商河司干住代他較爲住之但須行,。區即數一所故須其商地價。谷在間單以 分需土幅攤。提負亦用土 亦韋之位來公縣然 利定言前 否之地 用暴 價 反親 之土社溪馬智,過辦地會地田?在高

李维在有逾六 湖加新社電)一枚 對當方説百

軍

飛

李角物 對溫 法價住區說 。值屋之, 最不地以 順心 利獲勝 对社信黨領袖有國門 人出席的集會工人出席的集會工 感都人利上

高者且有卅層之為有不同,其中各有不同,其中。 温高華地價料 主席荷杜文及班納 主席荷杜文及班納司時 主席荷杜文及班納司時 到不滿之處。 他一百十六歲的字 他心的忠實支持者 一次投票時 一百十六歲的李 一次投票時 一百十六歲的李 一次投票時 一百十十三票的票 一次投票時 一百十十三票的票 一次投票時 一百十十三票的票 一次投票時

證及 密 省的 • 題 鏡長心面逐李加説絶政後頭拔繼, •維固,支府發 接 提交 • 史任可 才李溫持辯言 中國外土 交易 杜文公司係美 根收購之目標,但 中國外 東

Phone: [604]685-8575

義無無無無無無無無

本報創刊於一九〇七年

度八温氣高最

同和的自F各刀起能於F但的索彈 生活·至於所謂帶統

生活·至於所謂等統

裝的任以彈擊將

是次試驗,照軍主

過方殿加

順知少大

利,校部

起飛車機係等

飛空從B

帶基約十

到地州二

結述制研,一移的 排響工 東 愈 度 見 月 官 更 克 大 的 度 是 元 政 府 但 動 府 后 跟 項 會 日 員 三 會上酬在工於名

議月期前工事多 星章 說 。 日行原 員三各斯亂 結和定星百移古情 東定於期五民斯况的於下五十局説。 全此已

效力宏大

最難該動 後準比人民在 甚民處集。備平,局多工。申受中工 約日應辦倫會 見爲進事多發 個積多決 間長人排五人 官 影辦多將 響的。行

※※※修 理:大小凍房 3182 CAMBIE ST. 日政收装置設計:空氣調節 中文:420.7266 六時後 夜府費各式凍櫃 ·制雪機· 暖氣・熱水爐 務照優 爐頭雪櫃 中文:879.9494

象大就,一來 年薪 多倫多 繁榮 興旺

截擊

拿,五晨巡走,五晨巡走,五晨巡走,五晨巡走。

部試轟一彈

-----融,港的爲指入自人事華出 加應既,人,此而來國設已漢對加加日

效力宏大 東副・慶庸 副 主主中東州委席國省二 公



林彩港律師 FRANK C. K. LAM 事務所 於1989年1月30日遷往

> SUITE 333-88 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1 TEL: (604) 681-0277 FAX: (604) 681-8676

> > 敬請垂注

現 各引對辯式他 人以政護的當未補團為府,演案 有選結榮的認說發 排舉奪,工為,表 定行門並作各爲競・日・敦成人政選 促績應府形 期

式但所美 席票施十年最

一九八九年一月廿七日開獎號碼 5715434 一九八九年一月二十日開獎號碼 6682649 一九八九年一月十三日開獎號碼 4986038 一九八九年一月六日開獎號碼 6919639 一九八八年十二月三十日開獎號碼 6951908

如有錯漏,以彩票局公佈者爲準。

PROVINCIAL

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

RICE WORLD (R) 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街 | 〇〇號 (有寬大停車場)

農曆新年酬賓大減價 由一月廿五日至二月十二日

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意。 原價\$21.50 大減價只售\$14.99



★買兩包50磅庄美國標準牌米王 ,免費贈送 100 % Pure 粟米油 3

★買一包送贈券一張,可於下次買

專營:參茸葯材,成葯補酒,海味什貨

海味京菓補酒什貨(一律九折)

花旗參七折,凡買滿花旗參100元,多送

中國厚身冬菇一磅(多買多送)送完即止。 同時推出超值特價品,特多特平。

正北京蜂王精 30支庄每盒 \$ 799(新庄) 武溪蛤蚧大補茶每盒\$925

新地址:288號喜士定東街溫哥華(舊中國參茸行對面 電話:682·1113由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一。

總代理:美國皇冠牌,特别軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王・

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話: 687·4204

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. YAM.B.C.

哥街門市部:哥雅街 100號(門市部)100 CORE AVE. (有页大件单端·方便翻客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、 維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖1kg(2.2 磅)裝只售50° 鶏咹櫻栗粉5009裝只售89c 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

市民只能接受。

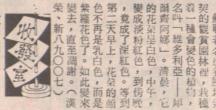
港幣等於再次貶值。

股市未受廉署行動影响。 但可能有人影响廉署。

> 的 生 日 禮

小的就很時幾





,不則要你變花 於女,唔關你事, 行到佢面前,日

女多情















28 January 1989



心站



SUNDAY SPECIAL

20% OFF

(酒水不在此列)

敬請於惠顧結賬時

車証以便退回



## **KEEFER BAKERY**

217 Keefer Street Vancouver, B.C. V6A 1X6 TEL. 685-2117

請 溫 君果蛋類 選汁糕果 原軟汁 味滑 糕

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

等年夜飯

早上十時至三時

**7** 682-2999 682-3777

華麗禮堂 筵開數十 寬大車場 方便泊車 天天茶市 精美點心 名廚主理 粤式名菜 游水海鮮

社團宴會 壽筵喜酌

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

長不 城遂

GIM LEE YUEN LID

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運

十乾乾炸炸鮮吞養蛋餅 扎對輕輕輕輕皮皮好仔



Garden Bakery & Tea House

TEL:682-1608

(星期一至星期五 特價午餐 上午十一時至下午二時)

每碟S3·50

上海粗炒麵,星洲炒米粉,豉油皇炒麵 星洲炒貴刁、唿喱牛腩飯、南乳猪手飯 柱喉牛腩飯、時菜肉片飯、嚓喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應):

火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50

腸仔雙蛋或火腿雙蛋 包括多士著仔咖啡或茶

\$2.95

你有信心



8075 Park Road, Richmond, B.C. (NO.3 & Pork Rd.) 

\$10. \$20. \$50.

富金普白東歡春鵬福名桃冰一

\$38.00

程兩貴銀天龍成樂茗程壽楊李花日 鮑添熱逼掌同喜宜滿傳千慶天滿影預 朝錦華人上慶迎西人萬萬里全知堂蓮 來藏 春就間户里全知堂蓮

午市各式炒粉麵飯 84.25 至本月底止 免费送餐

農曆新年明智選擇請即購買售完即止

# 蘇浙海鮮酒家

蘇金新大當片發年什 足 浙錢春千紅皮財年景甜十 冷拌聚雙炸樟就有火品位 熱龍寶蟹子茶手餘鍋 用

拚皇 黑鷄鴨

\$138.00

**し天營業・歡迎外賣** 週末午市增設油條豆漿、粢飯美點

So Chit Seafood Restaurant Tel. 434-3198 2566 Kingsway, Vancouver



店餅



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號 416 Main Street, Vancouver, B.C.

V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 生日蛋糕 結婚禮餅

精美餅劵 粥粉麵飯



## 168 Bakery

屋



承接生日結婚蛋糕 各款香港式出爐麵包 送禮餅咕、社團茶點

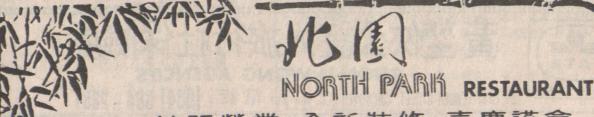
鮮忌廉生果蛋糕

5870 Victoria Drive Vancouver, B.C. V5P 3W9 Tel: 325-7222

新張期間 憑此廣告 贈送8折

營業時間: 星期一至六 8:30 a.m. - 7:00 p.m.

星期日 9:30 a.m. - 6:00 p.m. 逢星期二休息



188.00

全新裝修 喜慶讌會

瑭璜禮堂 筵開卅席

楊香八玉椒鴨北紅上彩 鮮子州橙寶蘭鹽鬆京燒湯虹 生紅炒焗焗炒焗生片三龍大 菓荳飯肉蠔雙中才皮絲蝦拼 排蓋蚌蝦包鴨翅 23 盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828



KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

紅藤沙

生紅炒游炸焗炒包片三焗大 海 菜豆飯水子中雙鴨皮絲龍拼 鮮 沙 班鷄蝦蚌鬆鴨翅蝦盆

188.00

59.00 (六位套餐

388.00

無、社難基由工計些無法入會以數於作劃年儘

名 \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

以良知、正義寫諸葛亮評傳反映了他而黨心。寫《三國志》的陳壽,就是以個人愛聽爲出發點,也不誅於私欲作家如持正義,用筆寫起人物來絕不作家如持正義,用筆寫起人物來絕不過程的。



郭公漠大



事其成促示批自親元資楊長市



月二十二日聯

的《雷米塔》冰燈 燈展 水奇,内容以今,水奇,内容以今 多《投

粤費年詢管類本 語低結,理會公 部會 記計 。廉月大,計司 8 電,結小財,精6 話懂,生物物通 國收意諮業各

屋頂維修 舗設 DOUROID 瓦面 35年經驗

晚六時後電 291-1866 KARI

WANKOW TRAVEL (Since 1954年制) 258 Fast Pender St., Vancouver, B.C. Canada

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京至廣州 日期: 4月3日,5月8日,7月8日9月11日10月2日

國游13天\$2850

北京①西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港 日期: 4月10日, 5月15日, 7月3日, 7月31日 9月18日

上海①西安②成都②大足①重慶②三峽②武漢①廣州①香港 日期: 5月15日,7月3日,9月18日 \*保証有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止 \*保証全部一流酒店:廣州 中國 北京 崑崙,西安 萬年

\*由丘錫琛先生主理,並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況 東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港韓台遊9天\$1448 (每月有图出分 回港日台遊10天\$1748 (每月有图出段 回港韓泰遊9天\$1488 (每月有图出经 回港星馬泰遊12天 \$1918 (每月有图出段

美加雨地旅遊團 (#人领際) 美加東岸遊11天 \$888 起 (五月起逢星期五进上二段 加拿大東岸 6天 \$688起(五月起達星期五號二二段 美國東岸遊6天\$688起(五月起達星期五號二二段 班英爱民顿 5天 8498 起 (六月起達星期六早二二分

迪士尼樂園三篇市7天 \$528起(六月起達星斯天二分 迪士尼縣園三篇市8天\$528起(六月起建星期一二分 迪士尼樂園三落市10天 \$529起(六月起建星期日出發 美國西部黃石公園 10天 \$599起 六月起每月有玉出發 班芙愛民頓 6天 \$379起 (六月起達星期六三於 美國西北岸 3天 \$179起(四月起逢星期六二段

B.C.内陸遊3天\$179起(五月晚每月有惠出於 温哥華\$39 城多利\$63 西雅图 S41 每日有團出發

代理各大航空公司內外廉價機票

由\$175起 由\$249起 多倫多 由\$204起 沙 省 渥太華 由\$279起 滿地可 羅 省 由\$279起 由\$223起 三藩市

中國、東南亞旅遊團

\*香港八日遊、毎日出發由\$1390起 包六晚一流酒店 毎日早餐,機塲接送、半日觀光、直航機票。 \*香港廣東十四日遊由\$1788起

日期一月二十六日・暢遊香港・中山・江門・新會・開平 台山,廣州· \*星馬泰十二日遊 由\$1868起

日期一月六日 包酒店,觀光,一日三餐, \*漢城·台灣九日遊 由\$1368起 日期一月二十八日 包酒店、觀光,一日三餐 \*漢城·泰國九日遊 由\$1398起 日期一月二十一日

\*東京·台灣十日遊 由\$1748起 日期一月十七日

美國旅遊

\*迪士尼·三藩市·賭城八日航空團 由\$630起 日期十二月十八,二十一,二十六日 \*迪士尼,三藩市、賭城十日巴士團 由\$505起

日期十二月二十日 \*迪士尼三晚酒店連機票 每日出發 由\$313起 \*三藩市二晚酒店連機票 每日出發 由\$269起 \*賭城二晚酒店·機票 由\$229起

\*檀香山六晚酒店,機票 由\$579起 \*代售各地特價機票,各種旅遊團 \*旅遊燕梳 歡迎查詢

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259 電話: 669-6412, 681-3816

HAPPY NEW YEAR

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS

& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

總 256 East Pender St. Vancouver, B.C. **2** 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. **2** 681-1999



第一分店 Granville Island Poultryland

1669 Johnston Vancouver, B.C. £ 669-5457

第二分店 1678 Commercial Dr.

Vancouver, B.C.

£ 254-2511

日昇荳品公司舉辦 1989新春抽獎問答遊戲 (由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)

獎:微波爐一座(價值 \$400)

獎:電飯保一個(價值\$250)

請即向日昇荳品經銷商號索取參加表格

特别獎:日昇禮券 \$50 (共十三名)

獎:來回香港、溫哥華機票兩張(價值 \$2,000)

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. £ 682-0213

中國國際介紹服務 

卑詩省最經濟、有專人服務之介紹 中心, 專門為由廿一至一百零一歲 男女作適當之介紹。

有意者請電: 876-3393



溫哥華來回邁亞美機票·更可 安排加遊廸士尼世界、世界縮 影(EPCOT CENTRE) 等等。

(小童另有特價) (華人領隊,隨團照顧)

乘坐世界首選的歡樂海上樂園「歡欣號」 (CELEBRATION) 超級郵輪,1987年下水 ·總重48,000噸,可載客1,400 人·設





恭喜發財! 萬事如意

日昇食品公司全人敬賀

日昇食品超級市場:300 Powell Street

461 Powell Street 嘉樂亞州食品總滙: 260 East Georgia Street 日昇豆品製造廠:729 Powell Street

Phone (604) 685-8019 Phone (604) 254-2733 Phone (604) 684-3155 Phone (604) 254-0701

\*農曆新年精選遊\*

\*香港來回加(三晚酒店) 雙人房\$978

\*國泰747直航香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1198

\*台灣來回加 (三晚酒店) 雙人房\$1028

杭州、北京、西安、廣州、 香港 16天 (\$2468.) 出發日期:二月二十七日, 三月六、十三、二十七日

\*香港、廣州、桂林、北京、 杭州、上海、廣州、香港、 14天 (\$2298) 出發日期:二月二十五日、 三月四、十九、二十五日。

\*香港、廈門、杭州、上海、 蘇州、無錫、南京、北京、 桂林、廣州、香港 18天 (\$2438.) 出發日期:三月十、十七、 二十四日

特别介紹

\*溫哥華 — 香港或台灣 來回\$799

\*溫哥華 — (上海或北京) 香港溫哥華直航來回 \$1038

\*多倫多\$249 \* 卡技利 \$157

\*爱民頓\$175 \*三藩市\$223 \*羅 省\$252

\*渥太華\$349



溫哥華華埠片打東街 88 號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. 8.C

電話:(604)685-9366

黃堃俠公証人旅行社保險處 **QUON H. WONG AGENCIES** 

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381 公證人黃立錚專辦 特

279 產授文誓單 199 業權件詞身 滿地可 契文認遺證 三藩市 據件證囑明 299 多倫多 164 點民頓 148 卡技利 NOTARY 327 PUBLIC 聖地牙哥



Beautiful British Columbia **NOW 88** 



28 January 1989



誕聖樂快度歡 婦寡窮貧運幸 石鑽現發腿火頭罐





欠呵打猴絲金







屋

片打東街 39號(文化中心對面)

新春愉快

高級錄影機 無線遙控 VHR 9230



KODAK T-120

特價 \$5.99 盒

册註

明

德

兒

所

唱片特價 \$8.99 唱帶特價 \$6.99



電話錄音機 TAS 320

龔招同



COMMITTED TO EXCELLENCE

HONDA-NISSAN-GM-VOLVO-ALFAROMEO-ROLLSROYCE
2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

89年新車

736-282

二五五 纷津助 四 稚貼金 二五

城市駕駛學校

City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST.

VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

收費公平

筆試路試

照

服

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

汽車保險 宇商業等各項燕梳 歡迎垂詢專人指導 公平 房屋

蘇偉勝

耐心教授

客英馬語

LOYAL DRIVING SCHOOL NO. 104-1093 W.BROADWAY, VAN. B.C.

部:精修 TV, VCR, HIFI 及 CAR STEREO

安 全 验安 程速 教全 4 3 姐 師! 百班 3 2 · 速 8 7 快成 捷! 速 4 6 校 70 成 02



ED CHANG

本拿比手屈 一指的車行

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位 價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售 請致電 294 · 2111

> HAPPY HONDA 與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

列治文鈴木汽車公司 本田雅廓 RICHMOND \$ SUZUKI 加拿大超越 3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL:273-0331 羣倫的汽車 HAPPY HONDA



回回回

航空團

巴士團

代王

也

雙

\* 國

(三月

\* 台

雙









會慶芳322-6331

JACQUELINE TANG

PERFECTION DRIVING SCHOOL

忠誠服務

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道 本校採用88年小型房車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢

UNITED DRIVING SCHOOL

地址:823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街) 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

> 全程 130 元並設中英文筆試班 \*唐人埠及PNE特價8小時149元 最 電話:253.6888 253.1333

(1977)

\*聘請男女教車師傅多名\*

# 胡洪星 324.6892

本校用89年小型房車教授舒適易學

・經驗豐富・耐心教導

·初學補鐘·合格率高

・歴史悠久・易學速成

・專人指導・考取筆試

教師:何津祺 三二二-六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓 , 合格率特高, 排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作教

駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一 二九四 - -- 六 --

駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

吳

志

强

證

全程 130 872-8717 元

地址:域多利街5869號

電話: 321 \_\_ 3722 收 經 程 取 130 公 送 平 富 良

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722 住家電話:435·2381 傳呼機:686·8597

駛

宙

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 免費接送 安全易學 收費特平 歡迎杳詢

學 電話:8742524 4379617 全程只收 120元



馮尚榮 433·1504

WAYNE FUNG

地址: 206 東六街及緬街 223 室

.327 - 9174872 - 0058

校長:楊友權

您想得到一張

卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

協助您很容易通過筆試及路試

請速聯絡

爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話: 644.7890

學技容易快捷 效果保證最好 全埠收費最平 免费車接送 十足把握筆試



郭心漢大













大英已經獲得了他今後希望在影問獲世

## Sherwood, Tse & Associates

金

寶

貝

小

時

冲

及

射氏移民入息税 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構

關I.C.B.C.汽車意外賠償問題,由8年多

增切旅遊部,由有豐富經驗的專業人任為你安

排訂機票,酒店,旅遊地點,旅行保險,所有 一切業務保証另你滿意

**歡迎預約電話** ::(604)325⋅2000 OR 250 · 2236 FAX (604) 325 · 3391

大厦二樓紀書人區緬紹 6 **慢候教**(大門口不貼招牌)

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

老幼咸宜 女性魅 人多庭

▲城多梨埠唐人街頂樓。 1713 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.

每日上午九點至下午四點

逢星期一下午休息。 淸 良 潔 五機 清潔公司 000 打

余 五時半星的二〇三字 業計 三雲哥及數 務 税計

AMCOUR

冷凱問放·楚舞坦下傳車場 簡進卡羅式卡士設備、編盤、10億21點拍、器D

611 Main Street (& Keefer)

Royal Mandarin Centre

Vancouver, B.C. 文華二樓 下午六時至凌晨二時 (毎星期7天營業) Government Control Sponsored

by your Local Charities

詳情請電:253·4263 パマタ SUPPLIER VANCOUVER

CASINO SUPPLY INC.

如團體有興趣舉辦 CASINO

請電:253.0013

文華二樓

地方更闊大 燈色更光猛

歡迎各界人事參觀

師

6四下

Sicb

Blackjack

山安堂

**西**周愛權 視光博士

免费治 東 15 街 649 號

館烟囱爐頭工商業住宅清潔

晚電: 253 · 5710

打臘八折優待

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW Dr. JACK K. CHOW **OPTOMETRISTS** 

> **TELEPHONE 685-8231** 632 MAIN STREET

VANCOUVER, B.C.

加拿大永康

# 爲你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 \$9.95 各兩張 送回相底

冲晒時 凡冲晒菲林

多晒一套 送5"×7"一張 24張 只收1.99 36張 只收2.99 唐人街 HOVA SCOTIA BANK 隔隣

邵氏遠東戲院

德寶院線684-7733

盒家師姐Ⅲ

BANK BE

433 COLUMBIA ST. 電話:688-8148 國泰用戶,另有特價優待



赤术大政院

# 周潤發·梅艷芳·麥當雄

聯合主辦發達速成班

校長麥當雄 訓導主任梅艷芳 人辦學生 周潤發 連任校花 李美鳳 娛樂組長 吳君如 康樂組長 雷志偉 宗教教育王國

張曼玉 成龍 △計劃續集 董驃 劉家玲 星期五、六 殭屍叔叔 陳友 午夜場 錢嘉樂

捉鬼三部曲·壓軸好戲

等占:南部電影全部與性要有關性感的電影 MARTING COMPLETELY CONCORDED MITH SEX 後遷映南岛 保證派总 天體九元

LADY DYNAMITE

Starring : Colleen Brennen

THE COME BACK

OF MARILYN

Time Schedule 11:00, 1:45, 4:30, 7:15, LDB 8:30 Dec. 31 — 11:00 a.m. to 5:00 p.m.





Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

二計退 月劃休日 廿又減R 八到輕馬日了入戶 息 截! 税 止

人 伍 偉權高級 代 理



領衛主流 林子科 鄭裕玲 關之琳



棄祥林 傲視同裙 醛劍明精心剪裁 多建動穿針引線 酶笑到你裙拉桶甩戲發劇 張艾嘉 沈殿霞 金蒸拾 集情文 F341973 林青霞

鍾楚紅

鄭裕玲



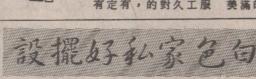
FOX FOX FOX FOX FOX FOX 18. Cinema x Main at 7th Ave. 874-3116 成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX COMING IN STYLE Starring: Kimberly Carson PEOPLE Starring: Serena COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 成人 \$5.00 老人\$ \$3.00 夫婦 \$8.00

五時後免费泊車在戲院後面



Bond paper copier





EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

THE P

EVERGREED 祥興衣車公司 Z - 50

查檢 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., (中華文化中心對面) 電話: 688·2933 681·5848



藝術人像, 貨辦,廣告等相. 别俱風格, 新 款婚紗免貨借用·特技翻影舊相·紀念磁碟· 入籍護照相即影即有

入籍相(黑白) 4張6.40 三人以上護照相(彩色) 4張8.80 (逢星期三休息) 急航金額滿十元者 免费泊車1小時 主理 何相 英國皇家攝影學會會士



**恢** 安

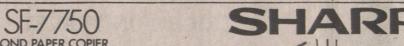
胎畸

Bing Plumbing and Heating 428 SALSBURY DR., VAN., ##: 254 . 493

曾獲 B.C. 省冠近軍獎 (71)

接駁政府大渠安裝地下水管

炳記 修理土庫漏水





TAT提供)

.1.

全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細64%至154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

\$880.00

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法

價錢保證全市最平! 並有各款電話圖文傳真機

歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

四三八九



Ljamato

富

装

蝴蝶简、胸咭槍、蒸汽熨斗 、拉布機、電剪機・零件及 代理: JUKI

秀奇牌工業衣車 YAMATO 雅滿桃工業衣車

Kansai Special 關西牌工業衣車 SINGER 辦家牌家用萬能衣車 精工修理各類衣車,取價低 Phone: (604)876-3392 周一至過五 9 a.m. - 6 p.m. 康,零沽批發,無任歡迎。 Fax: (604)876-5311 週 六 10 a.m. - 4 p.m

〇部票明 在修

工電

程器

振

興

4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8 八七九· 八七九· 土油承 木漆接 工屋土內

# 强華公司

上畸在產生

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 服接煤理 證格 務大氣各 滿克 妥小水種 意己 當工喉電 ·程,器

七天營業(菲沙街夾28街街口) 信譽好,字號老,手工精,服務佳!

十多名經驗豐富技師精工修理

各牌子電視機、錄影機及音响器材等 全素牌 & KINYO 年 \$ 4 4 88 回帶机大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD. 精工 = 7 = 1 4388-4390 FRASER ST., VAN. (近 28街) Tel:876-8320

土木維修公司 水喉電器 內外油漆

I

泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電874・8216

專鋪草皮,換草皮,鋪石 仔,樹皮,洗屋,做 RETAINING WALL,倒樹,修 樹·拔樹頭·專剪大型草 堂,工精價實,工具齊全

電話:251.5629 253 - 4046

JOHNNY CHOW PLUMBING PHONE: 876-2057 876-6872

元電日電免新合修英 八話 在器費裝格 理皇

余應修估電牌。

六智 . . .

夜缸裝喉置合 晚厠熱兼及法 電所水煤修牌 話等爐氣理照

專門按裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等·

政府牌照 日夜服務

電話: 251 · 2301 英語 255 · 4821 馬洽 254 · 8728 余洽

電話:6571266日 9398275晚 鮑洽

持 免改煤專 費裝氣門 有 上熱水修 門水喉理 政 估暖工按 府 價氣程裝

司公程工氣冷捷快

馬 櫃房業專 , , 冷科 五七 電大暖承 爐小氣裝 君 カー 電牛機修 火奶凍理 七五 政肉房, 五一 府食,大 一 牌瓜急小 泵 華英 照菜凍商

語語

安忠工專誌當誠程科里

2772 MAIN VANCOUVER, ·爲·大冷 僑設小气 胞計商氣 服裝業工 STREET 九 務置凍

# 西方米

WESTERN RICE MILLS LTD.

## 慶新春,迎接蛇年來臨

大西方米廠再創新猶,再次大傾銷,大酬賓· 在春節期間,凡到各大代理商號購買大西方米 廠字號米·即有貨品免費贈送,種類包括以下:

50磅AA米贈送一1公斤AA牌香米·

50磅嘉禾米贈送一2公斤糯米·

50磅金稻米贈送-2公斤德州米

50磅金龍香米贈送一美國糯米粉.

49磅AA香米贈送一菜油壹磅·

44磅積寶米贈送一2公斤德州米 44磅優美香米贈送一2公斤德州米

44磅雙龍香米贈送-2公斤德州米

44磅孔雀香米贈送-2公斤德州米

(贈品送完即止)

買米要得到贈送,就要買 大西方米廠字號嘅米 · 華埠各大商號均有代售, 或可到本廠選購·

NABLES ST .-

大西方米廠地址:

1220 Glen Dr. ( if General Paint )

零沽批發 無任歡迎

營業時間:星期一至五 上午九時至下午五時

Telex:04-54247 Fax: (604) 251-7228 Telephone: (604) 251-6341

# 華聲錄影雷器像俬公司

648 E. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C.



NORGE 雪櫃 \$968.00

18.6 CF



五件式睡房傢俬 \$499.00

HONG SHING TRADING CO. LTD. 115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5 Tel. (604) 255-6808

築師自建 消價计

生白果 每磅\$5.80

一級日本花兹 栗子乾

每两\$0·80 每磅\$28.50 鮑 菓 茸 精 每磅\$5·00 翅 海 每磅\$3.80 藥辨 肚味材

## 經驗車位

溫哥華運動服裝廠急聘全職 级骨,單針車位及其他車衣 機員工,薪高,地方雅潔, 工作環境好,工作穩定, 請親臨

ELFSTONE DESIGNS INC. 66東四街溫哥華 或英語電 465.7955

876 · 5552

光草公潭大

OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

> 一零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

自送不材皮肉風美 廠用禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特風 惠貴精正脆美佳行

## 學英文!

温哥華英語中心為您提供英語為 第二語言成人班,著重英語會話。

地點:2674西四街

(四街及 STEPENS 街角)

開班日期:1月30日 詳情雷:874·3702

# 劉伯納天均律師

本律師現常駐香港,主持加拿大 律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

·承 辨·

移民 商業 地產 婚姻 潰產 債務 本分行以中文,英文及粤語, 國語, 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東

各地之客户服務· VICK. MCPHEE 律師樓

香港分行: 中環等打街1-3號 中建大厦1412室 電話:5-224049 國文傳典:(852)5-8452149

VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCF



## 香港亞洲電視節目主持人 字字玄機〕測字

十九區風水〕風水

神機妙眼〕掌相 905接觸了玄學

香港奇聞雜誌顧問 香港新城週刊專欄作家

栞 榮 光 風 水 學 會 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址:奇化街145號三樓304室 RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3, 預約電話: 688-8946 / 657-7619



葉 荣 光 院長 IOSEPH IP

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

RIGHT ON TRAVEL

# 中國特級豪

\$2.148.00 全程十三天

暢遊北京、杭州、蘇州、上海

桂林、廣州、香港・

出發日期:三月六日、三月廿日

直接主辦,華人領隊,隨團照顧,

特級豪華酒店,三餐膳食,乘搭 香港國泰航空公司,來回機票,

一年有效。

突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

酒店:北京---崑崙酒店

杭州---香格里拉酒店

蘇州---南林酒店

上海---華亭、喜來登酒店

桂林---桂山大酒店 廣州——中國大酒店

## 日、台、港精選遊

\$1.698.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮 、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰

化、日月潭、高雄等地。

出發日期:三月十四日

直接主辦,華人領隊、隨團照顧, 一流酒店,三餐膳食,來回日本航

空公司機票,機票一年有效。

## **地貢大**

溫哥華、香港來回機票 溫哥華、香港來回機票、二晚一流 酒店(香港新世界酒店) 第22

□ 687-3316 475 Main St. Van. B.C.

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破 突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大



873-6880

▲雲東旺唐養館生意出售,價八萬餘 旺市區中心西餐館生意出售 1 價七萬餘

(廿四小時) Office: 438-3501 Pager: 580-2932 地產燕梳有限公司 2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V51 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款 · 律師移民投資計劃

122 ,價十八萬餘



▲旺 商業 2 銷 樓上栢文 9 收 租 好 C 2 地二萬尺, 售卅二萬餘。



▲雲東幽游4房上下土庫完成,

庫入息屋,價十三萬餘。



售廿六萬餘。

上3個公,收租二千餘,

JK 0 .4 ~

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432 - 7835

專靚換新屋雙

造露屋膠內層

紗蓋澗牆窗窗

台頂質暴玻

上水外風璃

\*303, 件禮全 《新刊人根服新 租租裙到 97金,掛新 7相款旗娘 宜式袍白・新、紗

助 免帳年個 费,结人管 提會報入腦供計稅息 話價鐵鐵清月: 錢窗器理由 876-平棚焊圾 981- 設腦公

永新廚櫃公司

電話253・7394

屋屋水烟露大專均免

專顶顶澗筒台小業有影

門補翻護翻維工牌保佑

漏新理新修程照證價 電話:290-2346 鴻基建築公司

各水內大一

電話: 251 · 5268

政商瓦房陽銘水廚大免資府業仔屋台窗電房小费磚牌住水改車油裝厠工估鋪

照宅澗建房漆修所程價砌

電話876·4594 PAGER 667·2894

基信建築裝修

電話: 434 - 0869

價大內水土蓋 格小外電庫屋 相装油工間翻

宜修漆程格新

修

費

估

泥外小律

瓷油 工 歡

磚漆程迎

防廚廚舖栢枱

火櫃厠砌文面 膠翻加瓷廚翻 板新改磚櫃新

貨木專車板寫 • • 中 · 726年 「大西招牌: 「大西招牌:

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街)

無僑特耆任日

任胞别英從租

歡惠優或算月

迎顧待補便租

電話: 688-6431

FAX: (604)662·2304

新急 到凍

餐館家庭均宜 盒裝16磅 歡迎選購 和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大幫秘魯綠豆 優質發芽

電話:(604)684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

保專對閉防防十政

養業講路火盗年府修安系電系系經牌

理裝統視統統驗照

434 • 1166

資車電水土承內內商專

磚房器喉庫建外外業驗

舖露按更改新油翻住舊

砌台装換建屋漆新宅屋

柘餐屋内磚磁水牆各水

文館頂外石磚泥身款雷

住商瓦油結砌路批圍修

宅店仔漆砌鋪面盪欄理

6時后電話:255.5296

精修水喉・內外油漆

招牌翻新、門窗更換

瓷磚地板、車房露台

土木維修、土庫間格

質優價廉、免費估價

日夜電話:2553772

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

免大電水磚瓷内土房商 费小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

432 - 9888

全

部

新

裝

修

商電防通防各安免 府 業器盗話火種裝費住工警設警電修估 牌 照 宅程鐘備鐘器理價 253.8082周生

 $321 \cdot 7391$ 內車水坭屋土 外房喉水頂庫 油陽厠磁欄間 漆台所磚桿格

## 彭鴻記裝飾

電話: 工土室装承 作庫內修建 妥間設油新 當格計漆屋

柏熱 水 佳 文水按喉 護爐裝電 燈理 理

電話:255.6497 傳呼機:686·2663

政商相新維泥水大保府業文建修水電小証牌工住改裝木裝工質 照廠宅建修工修程量 電 684·1748 872·3768 話 873·6518 874·4295

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街——六號地下•活活百貨公司對面

來回 252 元起 來回 422 元起 來回 279 元起 ●紐約 來回 274元起 ●賭城 來回 199 元起

來回 157 元起 ● 曼谷 來回 969 元起 ●卡加利 來回 1299元起 來回 399 元起 • 澳洲 來回 199 元起 ●倫敦 來回 568 元起

★暑期直航回港機票加送六晚 - 酒店紙收1349元 ★韓航特選:韓台港九天遊每月出發1368元起 ★日航精選:日台港十天遊華人領隊1798元起 ★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

## (604) 684-4151

承做內各 建木外項 工 裝泥油大 程 林贊 DON LAM 捷 I 電話: 妥 修水色小 當 255-3917

2流屋房錐 6 英内,修 7語外露及 廿電的台被 四2門,蒙 小 7 服防自 時7務風動

牌

免

費

估

價

≫ 取價從廉

VASHERS DRYFAS

RANGES

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 876 - 0278

686 - 8677

廉務照器 箱

房土車籬泥瓷專質 土木工程 屋庫房笆水磚業量 季生324·5183 翻間露窗工鋪牌保

林生 688 · 3942

連迪設計裝修 土廚瓷換餐廚大一信 庫房磚門館櫃小律用 間厠地換砧樓工歡足 格所板鎖板梯程迎夠 晚電 255·6948 TOMMY

686.8901 新格台花程砌照証

政油車土廚水電商瓦水 府漆房庫櫃喉器業仔泥 牌瓷器改順更按住小路 照磚台建所換裝字澗面 電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

.8973

290 · 2346

屋膠內厠電新水

頂質外所燈建泥

翻外油改水車路

新墙漆建喉房面

換

鋁

Tanananananananananananananana ta

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

理

馆 雜貨店 家庭電器

**◈免費估價** 電話:253-4706

磚澗墻

地安

更舊

屋

翻

窗新修程

類小

内外油漆 零沽批發 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 電話:254·2764

24小時服務

洗碗機

## nim.s MELDING LTD.

防盗花窗・大小鐵閘・ 花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒銲・ 電銲部份保用十年以上

免費估價

250 - 1068

251 - 2895

屋屋膠電瓷舊

專電商水漏水電電 (工場)324·1020 (住家)325·8922 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 鐵窗鐵門 具渠宅塞急換理裝 花園電動雙門或 單門鐵閘 (DRIVE

電話:254:1176 或 434 · 2082 余先生

**ELDECK** CONSTRUCTION

電話:325・4733

商業住宅各項裝修工程

精工訂做膠板柜面、飾

政府牌照,免費估價

柜及廚柜等·

# 253 · 2841

大型貨車 有升降機 代客搬運 傢俬貨物

具有經驗

剪草鋪草 播種草米 專除雜草 倒樹鋪石 洗毡打腊 兼有燕梳 修建籬笆

永成建築裝修公司

政府註册

免內廚水露土改商

費外櫃喉台庫建業

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

請電:325.1882 余洽

修理裝置 政府牌照

·乾洗衣機·熱水箱

## ·大小凍房·制雪機 ·冰櫃凍櫃·冷氣機 · 雪櫃爐頭 · 暖氣機

電話:251.1505

冷暖電器公司

·洗碗碟機·各種電器

24小時服務

## 水土瓷廚內 澗庫磚厠外 安間地改油 服 裝格板建漆 務

膠水園磚車 板泥墙石房 外路欄鋪露 估 墙面杆砌台價

☆電話:435・4512 市 精工揾僑心 價廉合僑心

牌照

## 電器工程 Electric Ltd. 大小電器工程

凍 權 大小凍島

製書機

乾洗衣機

装置設計·空氣調節

新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 栢文消防系統

免費估價 政府牌照 話:875.0592 高生洽 傳呼機:735.1119

# 頂頂質燈磚屋庫 墙澗所泥補翻外水地翻車欄露改路漏新墙喉板新房杆台建面

永佳屋頂建築公司 電話: 290·8973 251·5628

屋頂翻新 保用15年 翻新屋頂 露台維修 屋頂補漏 烟卣翻新 水澗安裝 免費估價

WAY GATES) 。 免

費估價。

政府牌照

價錢合理

保君滿意

土圍水厠水

屋水露圍膠 政 頂澗台墻質室府 翻安車欄外內註新裝房杆墻外册

土水厨瓷舊切免庫泥厠磚屋工免 間路改油翻程費 格面建漆新

電:874.9888 251 · 7664 傳呼機 6865097

## **広不**] 房屋建築公司

24小時服務· 免費估價 . 250 · 1068 251 - 2895 政府牌照・均有保證

屋屋水電建瓷土圍水外 |頂頂澗燈造磚庫墻泥墻 補瓦露水厠雲車欄路膠 漏仔台喉所石房杆面板

圍瓦膠水車 墙仔質泥房 欄水外路露 杆澗墻面台 磁磚厠內電

磚砌所外燈 地批改油水 板盪建漆喉

254 · 2595 電話 ·876·0735

免定商設有 費做業計政 估傢、建府 價俬住築牌 ,和宅和照 六五 歡書, 裝建 迎抬無修築 手約

話

超 I 來·論工師 大程爲

小,你

## 昌盛水喉

星期一至六

公司:299.3181 (英語電) 325 8640

傅呼機: 680·7016 廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 修理按裝 暖爐水HEAT

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 免費估價 水喉電器 253・3298 呼機 645・4309

電話 255・8308 政府牌照 免費估價

屋屋外站水瓷內改露更電 頂頂墻鐵泥磚外建台換燈 翻補膠圍路批油廚車鋁水 新漏板欄面盪漆厠房窗喉

公 290-3378 司 253-1448

專業牌照 政府註册 國粤英語 免費估價

50外鋁油浴雲圍水15屋屋 年墻窗漆室石墻澗年頂頂 保膠天裝厨磁欄露保翻補 用板窗修厠磚杆台用新漏

## 實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188

₹防盜





價 \* 鐵門鐵閘

為更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・ 浴缸·厕所·和其它的存貨大平賣· 由30%至50%0FF或試還價·無任歡迎 FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎

> 本公司還設有服務部 按裝及修理水喉煤氣· 暖爐浴室・通渠厠所等一切工程・ 電話: 879 · 2122 (24小時服務)879.5301



And the second second second second	The state of the s	28 January 1989	またる:未入	六期星 日八廿	月一年九八九一	AND THE RESERVE OF THE PARTY OF
加拿大信託	實業公司 C	INADA TRUST	REALTOR 2629 KING	V5R 5H4	公司電經理:關聯	議 438—8161
				*商業樓,樓下兩舖「二樓寫字樓,三樓七紐稻文,及原子娛樂店生意一齊出費,生意好,獨市生意,41架原子機,每年生意十萬以上前途無限,位於 MISSION 埠離雲埠45分鐘叫價只 \$568,000她大50x122抖情請電話 PAH QUON OT DON QUAN	十一組括文 BROADWAY 近MAIN街十一組  相文複,每年收入大約 \$32,000,叫價三十八萬八 千元。	西の日本の日本は日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日
謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665	投資店 ◆華埠新商業樓。街角位 有專人管理。最合海外 萬元。 電話:435		旺舗出租  並唐人街 ON HASTING街,有 二樓寫字樓出租由一千尺至 四千尺,舖租平,有意請電 DON OR PAH	▲ CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十 幾年新六或七睡房雨廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON	70	關伯興 PAH QUON ±完電話: 294-0089
VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665	39,000 尺栢文池 能起十二層大廈,位于 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快 車站,每尺\$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN		一睡房桶文出售 ◆北雲一睡房桶文,二樓有雲 準中心之景 \$69,000 入息地 ▲ GASTOWN 地44×122 叫價 \$275,000 每月收入 1800元。	禮物店出售  ◆雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP位于旺街。街角鋪位。有前途叫價只 \$29,800  男女髮型院出售  ◆西區41街 HAIR STYLING SHOP有四 STATION 有前途,好LEASE,DON QUAN	只做七小時,生意日收\$480 設合夫婦做,有前途,開價 只 \$65,000 百60座位。 ▲北雲實業連生意。近 LONDALE商場及海上巴士。 投資良機。叫價六十萬。	前後孖屋,位於 FRASER 街 雨年新一萬九千元,自住收租 均宜,開價 \$248,000 請電話 PAH QUON
商業模出售 ▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓,樓上栢文,兩組每組三睡房自住收租均宜,樓下做生意,投資良機,開價只 \$1,490,000 DON QUAN	模上兩睡房樓下一或二睡房共 雨厨房近 NANAIMO 街交通方 便,叫價 \$155,000 DON QUAN \$850 叫價只 \$149,000		地大 237×122  ▲ 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. ,一連 五間孖屋,有機會申請起栢文或其 他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN		西區商業樓及栢文 兩年新,樓下鋪位,樓上栢文及寫 字樓,地下能泊十九架車,叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN	
BRITISH PROPERTIES.  ▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋 9 地 大 101-172×200, 65 ACRES 有 180 度之雲埠風景 9 游泳 池 另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN	▲西區 OAK 及37街,地大 61x 120,有冷氣,近 OAKRIDGE	△西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅 鶴餐館,\$398,000	▲西區41街 , 屋地大 45x 164 DON QUAN	▲列治文豪華住宅 , 叫價 \$540,000 PAH OR DON	片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋 另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電話 DON QUAN	▲商業核位于 COMMERCIAL 夾一街 (養館生意 FREE ) 48鴇 CHARLIE, PAH OR DON
内 (本記話: 435-7257 KENNETH KWAN	▲ 457 E.COLUMBIA N.W. 50×122 石屎商業兩銷 \$295,000 ▲北雲四銷位。五年石屎商業 \$595,000	△四伏 植文及四 輔位 • 地 66x132 \$300,000 關 焕 接	▲布士廷東街,石屎商業,九 鋪位全部租出地大 132×122 開價 \$1,150,000	▲工業區養館 生意連物業,模上住宅, 日徵 \$400,機會難逢, \$210,000	▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝 修, 33×123 C - 2; \$288,000	▲ 馬羅洛養館 7 5座位,冷 氣,酒腔,急售 \$60,000 ▲ 菜舗連貫業樓上四房。只 售 \$295,000
CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270	\$209,000 ▲ 新屋, 新屋 高骨林新區,四睡房,2 500尺新屋,改備新形,有風景,可即入伏。 CHARLIE 438-8161	▲ BURNABY, DEER LAKE 區,大屋,地 83×164 , 三睡房,CHARLIE 438-8161 PAGER 686- 4270	VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161	▲ 3011 PARKER ST 34×146 三睡房,\$142,000 PETER CHAN 438-8161	1216-1218 E.15 付屋,每邊三睡房,地50x 106,每月收入2000元。 SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202	SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988
丁 建 新 KIM TING 住宅電話: 251-2571	▲四年新四房四厕所地 62x102	△新屋六房,地大 56×104 建築面積三千四尺。丁建 新或梁太。 255-5438	少廿五年三上二下/地大 45.7×112、緬東55街。 丁建新或梁太。	▲上二下一,上下廚廟齊全 近乃居夾劍漪。丁建新威 梁太。	▲本那比上三下一,也 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438	文 大 255-5438 住家電話: 437-9733
賴歡祥 公司: 438-8161 住宅: 266-0202	建築地 LAN* AND 40TH 33x 124 * 13 高餘 EDWARD LAI 438-8161	▲ MAIN 街果仔铺生意出賣, 每日生意九百餘元,利錢高 地點好。平租 \$59,000 EDWARD LAI 438-8161	4089 VICTORIA 3 脏房,地 33x115,叶 價 \$123,000	▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321 ° 0577	京東區, 共五睡房, 西人 業主, 保養良好\$188,800. 陳培32100577	陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住家電話: 321-0577
黄 漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335	有府房,地 33x106 ,樓 上千六百尺,樓下千一尺 黃漢876。2335	△龍阡屋,池大50×122,屋主 離國急售。黃漢 438-8161 876-2335	公西區廿一年屋,五雕房, 池大 44×165 尺,近西41 街,交通方便,叫價 \$395,000	▲西區21年 5 .	▲西區屋,上二下二,地大 60x130 叫價卅餘萬, 资漢876°2335	▲東區入息屋,合法行屋。 叫價 \$104,000,近 COMMERCIAL 東東12街。 ▲商業舗位出租,有大有小 ,請電黃漢876。2335
湯 家 敍 住宅電話: 324-1156 STAN TONO	湯家敘324。1156	▲草埠六座位電髮室,設備 齊全,生意出讓\$12,000 湯家致ご34°1156	▲東區E33街,近VICTORIA 兩睡房,住屋 \$108,800 湯家敘324°1156	▲麵包函餅店,雲東區, \$42,800,睡房大屋, -英畝農地,叫價 \$368,000 ▲三文治店,位於雲東區, 叫價\$23,800	▲鮮魚店,在 VICTORIA 街 架撑齊備,連貨車,叫價 \$54,800 ○宋先生: 438 ○ 8161	公司: 438·8161 PAGER: 680·9300 宋傑生
林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161	華埠商業 ▲111東片街二層高商業複	▲ 1610 E.5TH 50×127 有所途。\$239,000	1829 W.4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161	自石鎮商業模出售,養館 短票年後一萬三千,叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161	▲素刹新商業存兩舖位62x 117 \$349,900 ,陳培; 438。8161	▲本埠八年新三睡房城市住 屋,叫價 \$133,000 PATTY LEE 公司438。 8161住宅327。6877
雷 太 公司電話 273-3161 住家電話: 277-7375	· A 烈治文區,四年新成屋,三 睡房及書房, 2½ 浴室,近 學校,巴士,價 \$188,900	为海房舰户 50×110 观治文近本 雷太 住家277。7375		→列治文一膳 地 地 電機, \$73,900 列治文 2 層大屋 \$205,000 , 2 千餘尺 60×100 上 3 房下 1 房 , 2 廚 3 浴室。 無太: 272 ∘ 186 1 位家 273 ∘ 3161 公司		→ 列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋, 地大62×120尺,環境幽靜, 4 睡房遊職室 SAUNA 室,臺 石模棉,特大豐車房 5 ZONE 熱水暖氣,開價三十餘萬。 葉太:272。1861住家 273。3161公司

報な漢大

溫哥華總公司

列治文分公司

▲近43街夹城多利 已售出

生意好,特價萬二元出售。

木地板, 上三房

公司:4341431

住宅:986-4715

傳呼機: 667-0662

# MULTIPLE REALTY LTD.多

28 January 1989



馬尚才 John Ma

Bus: 434-1431 Res: 255-2116 Pager: 667-3826

多寶實業公司,溫高華總公司, 列治文分公司,中西經紀百餘人,忠誠 爲僑社服務・凡一切有關地產事項,請 與馬尚才經理洽商·

多寶地產,本年連個三價月,獲 地產商會銷售冠軍・現再擴大營業,誠 聘營業代表,凡有意地產行業或欲轉換 環境,請與 John Ma 聯絡·

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

為你更有效地出 售及找尋好的投. 資物業的組合。

SHAUGHNESSY

黎熙洲 Richard Lai 321-2945



▲ 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000 3400 方呎, 地大79x167, 四房好景, 可應需求,代新業主與建新屋!! 星期六下午1至3時開放



1

▲位於 STH. GRANVILLE區觀是 9 地大 62.5x149潭

▲西區11組栢文,50尺街戶地, (RM-3區),發 . 展潛質佳 9 近 OAK 街及中央醫院 。\$750,000



▲模上三房模下兩房,完成,地33x143,乃夾26街,價 十五萬九。

。七房紅瓦新屋面對公園近中小學,域多利夾廿九

街價廿六萬八 六房紅瓦新屋,北本拿比近喜士定,價廿四萬八

▲西區SHAUSSY四房 \$54x120地 \$ 價三十二萬八。 ▲五房西人屋 9地 64x120 9本拿比 9價甘萬餘。

▲30年,樓上三房,樓下兩房,各有廚廟,近京士威及 蒯菲,十六萬餘。

▲一年新大屋,域多利夾35街,價卅八萬多。 ▲ 52x108 地 , 32年 , 五房 , 價十六萬餘 。



唐 乃榮 PETER W. TONG 、物業、生意買賣。 忠誠服務。免费估價



▲生意商業模字 雲東區上層三住宅單位, 下層三生意單位,全租出

**MULTIPLE REALTY** 

公司: 434-1431

住宅: 922-4572

價\$157,800

屋,開價\$1,300,000

公司:43401431

住宅: 294 - 5165

減值

。 建築物全部翻新,好潛 力。開價33萬餘。

\*舖頭連物業:生意好,生意額\$390,000有屋 一間,廿年新有三層共四睡房二厠所,大車房

▲西區,高尚住宅區,地大,屋脱,裝修一流,

樓上2睡房,地段60x127,開價\$398,000

▲ 444 CHESTERFIELD, 北温哥華入息屋, 三個單 位出租,收入共1200元, 栢文地 40x90, 開

▲西區 337] POINT GREY RD, 4000 平方尺, 海景

2550西33街,樓下2睡房,獨立門,可分租

地點域多利·開價\$ 308,000

▲新 盆 BURNARY 堅固房屋,正層

三睡房,土庫完成,地點 適中方便近CENTRA! 公園 開價14萬餘。 5090 BOUNDARY BBY.

李寶强

Daryl Lee



Brian G. Chan 住宅:266-5797

266-5894 直接中文傳呼:680-7284

▲雲東區,16年新靚屋,近 TROUT LAKE , 5陲房, 全部完成,40呎獨,開價十八萬餘,抵買。

▲ 万區,42年新,4 匯房,池大68x129.5呎,近 OAK-RIDGE MALL, VAN. DUSEN GARDEN 9及著名中 小學,開價三十八萬餘。

▲西區,744西的份,大屋好地區,3睡房,招租 每月租金千五元,請電詢問。

▲ 马屋 , 7 8 6 西53街 , 大屋地區幽雅 , 3 睡房 , 大 土庫,招租叁月租金千六元,請電詢問。

黃惠德 **Cathy Wong** 公司: 434-1431 **億呼機: 686-7256** 



住家: 254-8469

傳呼機: 680-7331

好地區,11街灰乃磨街,標準33x122辣瓦面水澗保 暖皆全新,資用堅固,三睡房,土庫完成兩睡房單 位 , 只開價十六萬七千元。

★新盤: 45年新,三或四睡房,位於魯拔夾 24街,33 120辣,距巴士及學校一街位 , 土庫有娛樂室, 美麗山景。 只開價十四萬三千九元·

黃衍嘉

Tom Wong



地大33x120,現月收\$850

東10街,交通方便,34年 \$155,000 親屋也可自住。

▲東區栢文▲

920呎保養好,2房

\$85,000

Peter So 蘇肇祥

879-1845

▲一房栢文價三萬八,緬夾14街。

五仟多万呎,八房新屋,地南畝,烈治文,價OU禺餘

▲楼上雨房,土庫COMMERCIAL夾五街,價十萬零九。

免費地產估價●物業管理 代客買賣樓字●生意買賣

▲新盤▲開面土… 第後下1新及養30價績庫新 4屋一良餘十2字和 维設:不巴庫 呎風 0尺房 大屋過校又露中

錯學24前,十十分 過校 X 露中 1 商24台上 1 度 0 主交生 退通意 休方出 ,便讓 讓泊生 9房三 只。房 實近二,風 開容佳 售24上池 近房 夾車上 X 雨 33 價易及 乃房三 五, 13房 街保 磨。房

胡耀威 Henry Wu

傳呼: 735-2861 住家 324-5736

434-1431

273-8555

鄧啓東 ALBERT TANG

COMMERICAL . RESIDENTAL . BUSINESS .

地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

德高 BUNGALOW,一流保養,據

住宅: 879-9605

傳吟機:667-0636

公司: 34-1431

▲南府南南南廳,漆草地,觀景,交通使,近小學,價十七萬餘

▲源行廉讓,近京士威及域多利有649,電子遊戲機,程平,

▲價 \$368,880 ,尽 仔鋪達資業,現今業主已經營19年 , 前業主經營20多

年,主意滔滔,年年滕大錢,前鋪後廳及廚房,模上兩担一廳房單位!

土庫有凍房,工作開及貯貨空間,每層一千三百八十多尺,總面約四千

李柏森

Patrick Li

尺,另有一間3年新特大車房,行地 66x98 ,街角鋪,位於中心區

新盤: 東14街近FRASER街R T - 5地 公司:434·1431 :三睡房 ,三廚廟

:三層分租,月入租金\$1125元 : 叫價 \$154,900

盤:東七街近 RENFREN,標準地

: 樓上兩房,樓下一房,雨廁 :租金月入\$750元 (兩年未有加租)

:交通方便,有景,近學校 :叫價 \$149,900

盤:PARKER 街近PNE, 上下潮新

:交通方便,近學校 : 樓上兩房 , 廚廟

: 樓下兩房, 廚 (未完成), 廟

:租金月入\$825元 : 叫價 \$139,900

HEATHER COOKE 公司:736-3831 PGR.:645-6813

A SOUTH WEST MARINE DR. 地大 48×120 , 新裝修舊 式屋,全新地毡。模上 ▲ 536 PRIOR , 孖屋地近 雨套房,正僧客廳門口 唐人街, 25x125 , 開 僧 \$95,000

與飯廳相連,有壁渡, 巨型橡木廚櫃,樓下三 睡房,消遣,室及洗衣房 0外牆美觀園有柵欄9 開價 \$224,000

▲ 3226 E.44TH 六睡房,2150平方呎,三廚房,三客寫, 只有一個 BLOCK 便到 KILLARNEY 街 9 地 31x134 月租 \$1200-1800 , 價 \$169,000

# Century 郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司:251-1323 321 住宅: 251-5725 傳呼機:667-3093

餘通廳十房中雲萬雙室新 9屋 九車 ,三、間東 9 48 學共平有門區 輪房客行 下地 巴,廳屋 校四方家,、 雨九區 及浴呎庭热地 WH 商室、室水大 場,樓面暖 孖下積氣瓦 三建 人成共石 開車三一,頂 廳房築 價房睡千樓一 街近雨米 共 9 師 廿,房3上年 , 學廚屋 四有, 售校房 9 七近雨百三新 浴家瓦 價及兩上 萬交大六睡星 九室庭頂 十商浴層

楊文泉



50x122 可建伍千 十五萬。 賢先 百請合至尺 電樓三, 息 687 9尺 -8332 CHANG

# 信實業燕梳

Pro-Vision Realty & Insurance 地址:328 E. Hastings Street 電話:687.8332

**Quitoplan** 業屋 醫生汽房 收買 藥意車屋 租賣

餘 年 各 燕 界 服經 務驗

本

#

## KEYSTONE REALTY LTD.



pager: 686-1238 OFF: 261-8118 HOME: 430-8427



全翻新靚屋,三房兩厠平房 千四百餘呎,新廚房地大 44'x120' 價十六萬餘



▲10年新, VAN. SP. 上三 房下兩房,有廚廟,價 十七萬餘。





▲ KILLARNEY 區,一年新地大 41x129 BUILDER , 自住地方 資用,特別堅固,叫價廿八 萬餘,歡迎還價。

葉亨利 HENRY YIP

RENFREW HEIGHTS, 廿二年新溫哥華特色屋 上下共2770方呎,上 三房,模下兩房全部完 成,自動車房門,大陽 台,近小学及巴士站。



公司: 261-8118

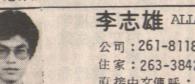
住宅: 255-5917

免责估價

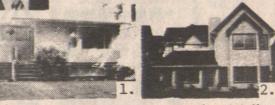
SQUAMISH 4 0 3畝栢文或城市屋地平價急讓 0

▲菓仔舖平價急讓 , 溫哥華東區大街 , 東主人手不足 , 生意好 9 遠可發展 0

歡迎隨時來電詢问 免責估價



公司:261-8118 住家:263-3842 直接中文傳呼: 645-3896



2. 丙區 MARPOL 半途全新行房 1670 SQ.FT. 9地 45x122 三房兩廳,手工好,開價二十四萬九。

▲本拿比38×108地 , 開價十一萬九 。 ▲西區百老滙街菓舖廉讓 , 開價八千及埠仔餐館連 資業割愛,來電查詢。



恒基置業 KENNETH AW 公司: 261-8118 住家: 327-1689

▲ B C 内陸經營多年餐館近公路, 有遊客,附近板廠,有長期食客 ,生意隱定,有發展前途,設備 齊,易營理,座位一百餘,餐房 或自座式齊備,有濶大停車場, 樓上有 4 矮房住宅 , 生意連貫業 36萬8千。



公司: 261-8118 住家: 255-5699 傳 呼機: 686-9051

▲七街近域多利,標準地,模

▲ 3284 E.28TH AVE. \*上南

房 , 寬敞客廳 , 大廚房 , 另

有洗衣房,地方雅凉,土廊

另有一房,價十二萬餘。 。

上三房,土庫完成有三房及 廚廟,叫價十五萬餘。

DOMINIC FUNG

新穀:十三年城市屋,在唐人街,三層,三睡房, 約千四呎面積,只實九萬九。

新盤:COMMERCIAL夹十八街,合法孖屋,大翻 新,標準地,只賣十五萬九。

净收約千元 , 開演十三萬五。 ▲新盤:烈治文翻新兩層大屋,33年新,六睡 房,可收租S1200,近CAMBIE夹NO.5 ROAD 地大七千餘呎 9 開價十五萬九 0

▲新盤:緬夾17街,六睡房,三層入息屋,每月

KEYSTONE REALTY LTD. 261-8118



西區新孖屋

•前\$195,000

●後\$190,000

KEN WU Bsc MIEE

六年新孖屋 • 4×1100 呎月入\$2200 ●純利 \$ 24,000 ●特平 \$ 265,000

420-1851

₹ 667-3989

8377 Shaughnessy

●新屋 7601 Osler W. \$409,000 即將入伙



李志雄 ALLEN LEE



,西區 CAMBRIC,正肩兩房,下層一房,兩廁所, 33x122 , 開價二十五萬。

張賀凱 RICHARD CHEUNG 住宅:255-9888 傳呼機:680-0328

▲ KERR 街近45街,地 44×125,22年新,約 2700 沢 屋,上三房,下二房租 \$535,保養好,價廿一萬餘 ▲兩間新屋興建中 KILLARNEY 靚區,共五睡房,新屋 設備齊,三層結構,開價廿六為九千。

▲結實石米仔屋, 2587 東8街,上下各兩房,近學 校巴士及購物 有景 清十四萬餘。 ▲ KILLARNEY 區,地 34×132,上三房,下二房有廚廁

,30年新,街角地,價十八萬九千。 ▲搶手香濱高尚地區,環境一流,寧靜幽雅,地大.55 x110,正層三房兩廳有陰房,花園美麗別繳,價廿

▲ FRASERVIEW 極靚景區 , 46x120 地 , 共三房雨廳 土庫家庭室,保養好,價十九萬餘。

▲數間東浦廉讓及埠仔餐館連 DISCO 生意割愛,來電 查詢。

錢捐釋連了「晚」

人壓

倡來稱

各國的部 也納的會

路長議。級正

會好

全斗焕又押 上責任的立場 上責任的立場 上責任的立場

責,政站謂

任因治在:

一向已 史强屬容書的 歲未, ,調一與的

議 最 直 項 前 意 意 京 計

開修年的接宣辦讀中院受佈

制後録五助有天

釋政因三,,

已計制港數副定。

向九億花果力學使

新九四七大統分課華七干億學籌制程

彈

分故·而四華

社香他統年指

大學學學 院校學生,需在修畢中學加兩年大學預科 一個學和兩年大學預科 一個學和兩年大學預科 一個學和兩年大學預科 一個學和兩年大學預科 一個學和兩年大學預科 一個學和兩年大學預科 一個學和兩年大學預科 一個學和兩年大學預科

除間博不和政管大的內釋同博信頁,中埃同宗治這筆人,後意埃説手

中,的

上理方有規港七同工面彈定政日

課程需本課學佈籌程序符身程位·司

學前文的學三第有時分 制遊大決制號三關,別 由行學定建報號大也是目

四,的表議告報學分三前年抗學示公書告學別年香

改議生失佈有書制招制港 爲香今望後關備建取及的

使市一務修這統七而分

文司香對·港委學收兩 大署港港大府員生新種 學門中府學將會·生,

得議開美今電 女接受保守派 人權主義者沙 人權主義者沙 人權主義者沙 人權主義者沙 新坦人士證實 合國共 斯坦人士證實 合國共 新坦人士證實 合國共 和暴力 大使辛死 种种 會 在廿六日電)此間在星 一致治顧問舉行會議 一致治顧問舉行會議 ,是由中國外交部 一支排。 卿件一, 國在 録是經過 簡**題的協** 這個個 這個個 -在爲星 北本蘇韓週仕 領够,領直 記者四日 **淺之與去** 乃後北年 待年有 地議備忘録 協議備忘録 協議備忘録 炸爲十客一舉,且主佈 毀北一機,行與禁義北 韓月于因「非正者 特被一為實質的 會談並不 韓外交官 磋易交服定正代十 等 東主席,為社民 東主席,為社民 東 一代的領導 大 與 在 表 亂 , 最 水 現 時 下 報 中 下 。 替属 帶 會 語 帝 解 華 帝 絶正證事少 • 件使 佛一 職·民同去 前百 宣會的調查委員 受鎮壓光州暴亂 全鎮壓光州暴亂 一個決不出 船 動汗聯今亂過軍天 地楚 識報往史這局 心 迎自歷 學多內部 對歲 世中物聯台報據廿 歷歲撰、,間日へ ,程隊說美大令 一 ~ 因中的,國使關國 越南人。《有必要, 此阿撤由官館閉務盛 昨出離于方。美卿頓晚現阿在人 駐柏廿 剛了富蘇士 阿加六 尺書台

Hiram Walker & Lons Limited

# 恭賀新禧

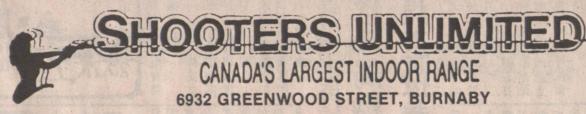
一年一度的春節即將來臨, 華人在這個時候一般會同 家人及親戚朋友設宴團聚, 預祝新的一年萬事如意。

HIRAM WALKER DISTILLERS 同人樂意與各位一 起共渡節日,籍此恭祝各位新年進步。本公司創始于一八 五八年, 産品質素優良, 聲譽超卓。本公司華埠分行特別 預備了一系列價錢相宜的高級佳釀, 方便各位在節日期間 選購。

欲知詳情, 請電 430-3131 留言查詢。

華埠經理 鄭卓鴻

#140-4299 CANADA WAY, BURNABY, B.C. V5G 1H3 TELEPHONE (604) 430-3131



編合港香灣台陸大

版出物讀史歷國中

恭直發財,農曆新年是個值得高興 的節日,本槍會全人謹此向各華人朋友 拜年, 敬祝新年進步。

等國駐阿使館 期相加簽署了 實 等國財阿使館 別

的潮國 命閉務

民上印府

他表示, 法 他表示, 法 他表示, 法

遺際日法返會內國

本槍會擁有全加拿大最高級及首屈 一指的室内射擊場,現特別為本地華 人帶來一項别開生面的新年娛樂。

SHOOTERS UNLIMITED將為您 提供一項免費的槍械及安全措施課程 (此課程原價\$45),並設粵語講解 服務,名額有限,請即致電

421 - 5050

報名参加発費槍械安全措施課程。 (截止報名日期:1989年2月5日)



有四百四十五公里。聯隊的任務就是一有四百四十五公里。聯隊的任務就是一位要求不透露姓名的高級官員一位要求不透露姓名的高級官員一位要求不透露姓名的高級官員 被 感協助它們,指 實它們 實它們

,直至美國陸軍部隊增援我擊時,美國一日本安全條約事官表示。「我們的工作是事官表示。「我們的工作是事官表示。「我們的工作是事」



▲52街西近GRANVILLE 33x122

兩睡房土庫有房 9電総 9

水噪廚房裝修過 ,大雙車

房 , 售廿四萬五。

雅特稱,該

報心漢大

院和等重

裁已在全國的警院建立辦得蘭戈利尼為病人爭取與

都可以前往報告受到凌辱事件,進行了十年的鬥爭,她的仲也促進病人權利的新意識。彼她的運動强而有力,她稱得到她的運動受到公衆的關心,並且早

MULTIPLE REALTY ( CO. ) 434-1431

Pager: 667-0933

Home Tel: 254-7333

▲市中心 GRANVILLE 兩層商

業樓全部租出市府準建高

層商業大厦售四十五萬元

謝大釣 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話:680.5275 GARY TSE REALTY LTD #7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住家: 321-8198

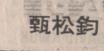
> ▲餐館果舖生意 百老滙旺區中菜館72 座,烈酒牌,好生意信 十二萬,適合投資移民

> > ▲西區大停車場70座 餐館易做有酒牌, 開價五萬九。

▲北溫狂區日式餐館 45座有酒牌好前途

▲喜士定東近華埠龍果 舖日做三百元租平, 開價萬七。

實



STEVEN YAN PAGER # 686-8906



百多元,售649,玩具 鮮花球花圈,抵買二萬餘。 ▲書士定東街班區果舖 ●月 做約五百元兼售649。 為元



哥近9两 特街人房 地地埠尺 好 乃 成



▲ 2182東54街 45×103 三

▲ CLARK DR. 大單邊工商業

楼 87x122,全部租出,開

年新十八萬九。

價五十九萬九。

睡房樓下齊備二套浴廁38



CHINATOWN QUITOPIAN CENTRE

生意保險			举:
保額: \$50,000 \$100,000	保費	(大險): \$250 保費(全保) \$482	\$540 \$871
時價 情報 情	包括在内 無限制 \$10,000 \$5,000 \$2,500 \$2,500 \$1,000 \$500 \$2,500	生意中断 租金 新購置模字 新購置生意財物 新成交生意入息 複字模模 現錢及證券 (店內行胡) 現錢及證券 (店外行胡)	一年 一年 \$250,000 \$50,000 \$100,000 無限制 \$5,000 \$5,000 \$1,000
和人財物 华備遊樓的費用. 樓字玻璃 時價和於額 三0三0三0三0三0三0三0三0三	\$100 \$2,000 \$100 \$250	现线及避禁 (偽造) 第三者保險 租客對業主責任 醫藥費	\$1,000,000 \$50,000 \$5,000

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言。

·代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續. 實 · 代理房屋, 傢 俬,醫藥,旅 遊。 業 ·代理商業樓宇 ,栢文及生意 燕

保險· ・代業主管理商 業樓宇栢文, 房屋各種物業 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續 費廉・

公有 司限 本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

梳

**Property Management** Insurance Real Estate 145 KEEFER ST.

## 大成產業有限公司

以上問謝大鈞。

GRAND FORTUNE
REALTY LTD 湯天豪 HOWE G. TONG 308 - 223 Keeler Street. Vancouver, B.C. Canada V6A 1X6 公司: 687-7979 住宅: 325-0527 經營一切房屋地產買賣生意

▲高谷林 "Coquitlam" 旺區商業樓,地面積約 103 呎 ×140 呎=12,800 平方呎,可劃開多間舖位, 坭磚建築 ,共三層樓,約廿年新,年收益約八厘,開價七十九 萬元,周圍地區正蓬勃發展,投資很有「錢」途。

▲唐人埠"地王"商業樓多間出售,價錢從七十萬元起 ,投資收租或自己經營生意均可。舊博覽會地正大發 展,將來華埠生意會得裨益,是投資者的好機會,欲 知詳情,請移玉到本公司商洽,以守秘密。

▲商業地皮約三英畝,位溫哥華市區大馬路街角位置, 可建大型商場,開價五百萬元,約計 40 元平方呎, 如此好物業,實機會難得。

▲溫哥華島餐館生意連實業出售,位於市區大商場內, 靠近 Woodwards 大百貨公司,顧客多,生意旺,利 潤豐,年收益約卅萬元,本業主經營超過十五年,因 年大欲退休,割愛廉讓卅五萬元,機會不多。

▲商業樓多間,近華埠喜士定街東西兩邊,適合做零沽 或批發生意,價錢從卅萬元起,廉過買西區舊屋,且 又有「錢」途。

▲貨倉大厦,近唐人埠,鋼筋水泥建築,約六千平方呎 ,高天花板,能多存貨,或改裝爲零沽批發舖位,經 營各種生意,開價四十九萬元。

▲卅三組"亞柏門"大厦,位溫哥華好區,內外如新, 全部租滿,年收益約十七萬多元,開價壹百六十九萬 元。

▲發達地皮十英畝,位蘭里地區,菲沙大公路旁邊,接 近政府發展計劃區,將來可劃建五十多間新屋,發達 可期,定價廿九萬元,欲投資從速。

,街角位置,可建多層工業大樓,開價卅五萬元。 ▲尚有大批新盤,不能盡登,如欲投資,歡迎查詢。 O温東區大地皮好屋,位乃街夾廿七街,近 SAFE WAY 商場,地寬50'X113', 楼上二睡房二廳,土庫有睡房和廁所

,最好建新屋安居樂業,開價十七萬九千元。

▲ 工業地皮約壹萬平方呎,位 Clark Drive 興旺地段



2160 KINGSWAY **VAN, B.C. V5N 2T5** AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼: 680-7332

公司: 438-350!



住家: 421-8178 8 庫 RENFREW 超4200 夹 街 七萬房 四 9 柘闖八地九上四三價實八地 地,每 上三下 每五後 開房 間三 月。居 價下



Main Realty Ltd.



埠埠租有果千上埠省百组十三一 、睡三機,特萬喜埠 九十只修位價餘生 萬個千位千萬利急 一文。街三 般,二東層 一二錢讓 租百 。高 , 一尺 9 鋪三錢業 千出 地目 點平 十下 自位樓相樓 = 租 用二共宜出 百。 好均 八舖 或千有,售 萬位 9 生

**뽻**畀包尾大城















JOHNSON HO 住 家電話: 278-7870 直接牌件:667-7393 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 經驗豐富

生意機會

機會英失。

▲洗衣館生意(僅四個月新), ▲本那比近METRO TOWN 繁旺 京士威大街乳洗生意架撐齊備 全部装修及設備,包括最新型 京主另有生意平價急賣僅取價 AMERICAN 牌燭乾機12部 三萬餘,抵買之極。 等等因股東問題,平價急費, 僅取價十一萬。

▲西區小型果鋪生意日營約七百 街街角餐室生意地點一流兩年 ,有649彩票,夫婦經營,至 為理想,取價三萬,另點貨。

▲北雲 LONSDALE 大街,70座 位,全酒牌,唐養雜碎,外賣 兼堂食,年營卅餘萬,僅開價 九萬,急賣。

▲緬大街夾11街街角,著名炸鶏 餐室, 卅餘座位, 年營十八萬 ,經營八年有多,平貴五萬九

▲唐人街旺鋪,經營鮮菓蔬菜, 十餘年,東主退休割爱平贵, 僅取價八萬五千,誠不可多得 之機會。

▲列治文男女美容院生意,取價 一萬。抵買之至。

▲雲埠會技街卅餘座位咖啡餐室 ,東主經營七年,生意穩定, 擬退休平賣,適合夫婦經營, 取價貳萬餘。

# 東房

各柏

西屋

▲西區 CAMBIE &BROADWAY大 新架撑80座位僅取價五萬餘, 買樓

▲ CHILLIWACK 埠商黨中心內,快 瓷檔雜碎唐養生意,堂食兼外 賣送餐,年營十餘萬,賺銀生 意,取價七萬餘,適合家庭式 ▲緬大街央沿街,廿餘座位,小 旅果

型咖啡養室,適合夫婦拍檔, 官請 日誉約二百,租平,好過打工 酒餐 DRUGS 大藥房,小型錄影帶樓室 VIDEO 生意急賣,僅取價二萬

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位 應各 新建西餐室生意,全酒牌,設 備一流,西人東主,取價50萬 有業

RES: 278-2321 PAGER 680 - 3199

DICK FOK

## 一月份新盤

▲ WHITE ROCK 雜碎唐餐 , 百餘 座位,經營十餘年,退休平貴 架撑一流,年營五十餘萬,取 價廿八萬。

▲列治文工業區,食品製造廠, 生意連實業 (廠房) 適合投資 移民,賺銀生意,潛力無窮, 全部僅取價卅餘萬。

▲ PITT MEADOWS 埠邊 9 獨市餐 館生意,近百座位,全酒牌, 年營州餘萬,生意在不斷增減 ,取價拾四萬賺銀生意機會難 達,適合投資移民。

▲埠邊 PORT MOODY,ST.JOHN'S 大街餐室生 意連實業,商業地 66x132 ,有租收,有生意做 連餐室 9 三個 鋪位 9 全部僅取 價廿七萬另捌千,十分抵買, 捷足先得。

▲西區尾大維夾 THURLOW 街角, 日營千餘果鋪生意,取價十萬 附近栢文林立,家庭式經營, 保証. 揾銀。

## SHUM'S REALTY LTD.

GRACE SHUM, ARICS 322-8811

傳呼機: 667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B. C. VICTORIA央33 AVE.

謝謝各位親朋 大力支持關照 故祝:

> 聖誕快樂 新年進步

希望來年繼續 努力忠誠薄利

為你服務。

多謝

及隔鄰 1923 內49衛同地大 , 大屋 \$368,000 , 可 分三標準地 33x132。

▲投資入息屋43年断石米上二房下二房可分租,地 五千餘呎 \$148,000 1990 STAINS BURY (20街及域

多利街角) ▲商業樓26年石米下兩鋪上三房千餘呎住家 1921 KINGSWAY \$338,000



5533 CEDARDALE

▲ 1632 DUTHIE 地 63x264 ,20年新三房大屋政府 劃定可建植文 \$308,000 急責。

沈慶俊及沈太啓



淸 DAVID TAM

327-3483 645-3218 直接傳呼機 (645-3218)





879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)



李滿堂紅聲響層有限公司 ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUNTR.B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983 STELLA LEE

萬及屋治十廳治套層骨價人 。做有义一三文廟二林五埠 生一耕萬房耕所千農十果 建展經餅 意廳地 。 住地 , 五地八舖 住地警店 ,三三 宅二三百十萬連 宅四9茶 9畝十尺畝 0賞 交房畝 年四七,五 通 , , 會畝長廳 方有有 入間萬正年 ,餘,每 十温。僧新 便莱靚 開 , 開 日 餘室 三兩 , 摊 孖 九 價位價生 開9屋 應層 廿于四意 • 14 價自, 七大 八正萬三 四住每 開年 房屋 萬街九四 十出邊 償斬 , , 090百



KINSON CHAN 降 健 缩 建成實業有限公司溫哥華

> Kinson Really Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER. B.C. V6A 1T5
> Bus. 685-1821
> Res. 327-2688

寬五,萬70.售,緻特百,組百庫,百大零餘組 建萬日餘, 21年, 權 74二佔 68, 街 29租 五元 抵餘做 元生 萬年冷名 萬44地 萬年角 萬客 萬, 寶元五 · 意餘生氣牌元組一元淨事元,元佔部



地區及環景一流,3169尺 四睡房及土庫,特價 \$618

• 西區有多間新屋正在興建中 由各則師設計,德國建築師 價價錢由 \$458,000 至 \$98 0,000



\*西區三房及土庫,地66× 125 價 \$ 368,000



• 西區保養良好11組栢文, 商業地,61×120 價 \$880,000

▲近唐人埠 9 4年新雨層工業

樓,街角位置,可做門市及 工廠,及多項用途。 ▲13年新購物中心 9全部租出 地198×113, 每年資收\$79,000

價一百萬 。 ▲一年新磚樓14,000尺,地115 x214,每年實收 \$175,000

價\$185,000,000 ▲工廠 \$12,000 千尺 9地 117×253 \$ 980,000

• 工廠地 138 121 價錢 \$ 338,000

\* 商業樓一萬四千尺,可分三 個舖位,每平方尺 \$15,00 • 空五廠一萬三千尺,每月租 \$ 7,500,00.

電

投資良機

二埠栢文樓宇出售

十二間栢文全部已租出,地點佳

, 近商場, 快車站, 交通方便。

總入息超過\$43,000有備財政

報告書。開價\$300,000,請英

語電:931·345 | LAKEVIEW REALTY

或 465 · 8550 (住宅)與

NICK PROACH 接洽。

服各

八五作工泥

七四快程水

四七妥誠工

〇五當爲像

九〇・僑具

四三胞等

務大承

工小接

捷忠木

昌

記

装

修

油

漆

公

司

## ▲全新靚屋!

7566 BROADWAY, BURNABY 4 睡房, 3浴室,客廳,飯廳,寬大廚房器具全備, 家庭室,2壁爐,還有其他。近本拿比高爾夫球場。 叫價 \$429,000 , 歡迎還價及查詢。

## ▲業主急售!

7589 TYNDALE CRESCENT, BURNABY. 兩年新,5睡房,3浴室,6 ZONE 熱水暖氣,只開 價 \$359,900 , 歡迎還價, 值得一聯。

## ▲適合大家庭

7520 TYNDALE CRESCENT, BURNABY. 兩年新,共7睡房,2廚房,2個套房浴室,另3個 浴室,位於本拿比 7566 BROADWAY 後面。

查詢電話: EMILIA FOWLER 420-2482. HAROLD WONG 294-2248, NORTHRIDGE RLTY 公司 327-1111

NORTHRIDGE

GROUP

雪敏

## 多項投資選擇

## 

NO.75 95 京士威道 C 4 商業區, 16000平方呎 樓字-34000平方吹地,現正為本字比購物 市場。

- 1) 樓宇及生意租售或分別租售。
- 備齊全的商店,如養館、士多、東 店、海產公司。可定款月租或按比 還有鋪位可作香煙店,五金鋪,像 9補鞋店 9晒相鋪等等 0

有意請英語電: 87206761 22400435 DEHN先生接洽。

## 德記建築工程

歷新專水高內屋土 史造業電壓外頂庫 悠厕灰木洗油工間 久所板工牆漆程格 W.F. 1255-9193 st. 322-6825

(中) (中) (645-1863 · 667-0073

亞銷建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免 國水土設裝承養牆電庫計修建 情傳工間圖油新 價花程格則漆屋

4 大土修

3小庫理恒

0 程房唯城

2克装浴装

2估欄廟修

C價格所



報な漢大

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD.

1735 E.29TH AVE. VANCOUVER, B.C.

安装、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備

特設24小時

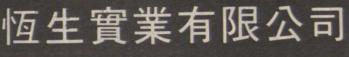
快捷妥當 PAGER: 收費特廉 TEL:

872 . 0880 667 . 0005

6417 Fraser Street

Vancouver, B.C.

公司: 327-111



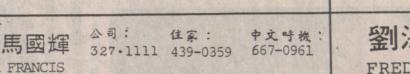
PAGER: 680-3788 VIRGINA CHOW

261-1881

321-5526

好消息 機會來了,你想自已做老板嗎? 本人手上有一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售商 店出讓,內有電子遊戲機,更設有餅食品器具(BAKERY) ,地方大,有停車場,旁有印刷店、美容屋,地區好 ,周圍住宅區,近公園,因店主欠缺人力,忍痛割讓 開價 59,000 萬元,包括各器具, (器具:價值四 萬元)十分抵買,數迎來電詢問 324 03077





抵買出租屋。

BUS: 261-1881

RES: 263-8838

PAGER 645-6918

JENNY SOO

MA **<u><b><u>ぬ乾洗衣店生意</u>**,高骨林,開價五萬五。</u>

農場菜地42畝連屋及用具,開價四十九萬九。

▲ 石屎大廣兩睡房栢文,可自住或出租,有景。

▲ 7111 RANDOLPH , 8 千尺 , 新廠房貸倉 , 出售或

▲ 5889 FREMLIN, OAKRT 1315 , 57.6x12C ,

街角,6睡房 **巴鲁**出 萬三。

▲ 8768 ARMSTRONL TONABY

METROTOWN, CARLTON ON THE PARK

- ▲2166西37街標準地,13年屋,開價34萬。 ▲高骨林龍屋五睡房6年新屋主急賣近倫敦藥房期價 12萬8千。
- ▲般那比 6 街士多生意連實業 C 2 地 51x132 開價 16 萬8千0
- ▲ 4378 MILLER 街京士威近域多利街内外翻新全屋? 睡房3浴室價15萬5千。
- ▲西區全新前後行左每邊3睡房3套浴室雙車房。購 買全間或分售亦可 近。CHURCHILL 中學開價40萬9千
- ▲東區商業補位FRASER夾27街樓上有兩伙住客C2地 33x113 國價48萬8千。



公司: 32701111 李 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

JIM LEE

- ▲西區有地 39x122 , 代你承建新屋。 ▲南雲舊屋 33x112 ,交通非常方便。
- ▲緬街 夾26街,正僧三睡房,土庫有一聽房單位,月租 \$3500
- ▲有買客多名高價購買舊屋及建屋地。
- ▲餐館 -ROBSON ST. ,有酒牌,叫價十二萬。 ▲百老准街近乃路,保養好,3睡房,栢文地,33×122 有發展機會,叫價13萬9。

住家:879-6005 FRED LAU 傳呼機: 667-3898

2088 KINGSWAY 旺铺出租 ,1000呎至2400呎



35組植文,每年收入\$115,000 實收 \$68,000, 開價 \$749,000

公司:32701111

BEN LEE 公司: 327-1111 住家: 876-3175



★蘭菲區,七睡房,兩廚,兩浴室,露台,車房, 米仔外牆,可分租,現租金每月\$900.,33 127地, 價\$179,900

★ 乃磨夾七街, 三睡房正層, 土庫未裝修, 近中小 學, 地 33 122, 每月租金\$850.00, 價 \$159,900 ·

JOHN Y. WONG



RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111

DAVID CHAN

丹區租業餘 总公屋五房 價商樓 九士58業出 禹舖售米 梅地 上大 寫 20 一段

萬呎約 價二 五,1萬萬五餘色 製 樓有 九元。 禹. 及租



公司:327-1111

李經緯 FRANK LEE 住宅:879-3296

出地 41·76×110 瓦頂,水熱, 瓦頂,水熱, 百多尺,兩房 百多尺,兩房 , 百屋 0 拔 下九靚四 十室全多花新 完尺闌, 餘全成,靚歐 ,屋 抵共干房景式

買三一客靚,



## 恒基置為

屋主自賣

屋面積1,500平方呎,地大兩畝

,全土庫,部份裝修,三睡房,兩

浴室,獨立位置,樹木多,近學校

,十分鐘路程可到高貴林購物中心

, 地亦可細分爲1畝.

請下午六時後雷942.7301

開價 \$265,000

彭太 BECKY PANG

公司: 261-8118 住家: 275-2147 傳呼機:650-8862

▲温哥華特色屋,六年新,五房三廁,\$238,000,地 下租\$500.00

▲本那比溫哥華特色屋,16年新,五房三廟,地大33 x122 ,開價 \$219,000

728 E.38TH AVE. , 五房 , 月租 700 \$138,000 ▲1956東50街,上二下二靚屋,30年,\$199,900

▲ 2937 E.GEORGIA ,上二下二舰屋,有景,十七萬餘 ▲温哥華,烈治文,卡加利各-海產公司,易效,租

平,批長。 △士多連賃業,有住宅,價\$299,000

▲西餐館連物業,100座位,地點適中,開價\$750,000 ▲ 12座位 西餐館。BOUNDARY 夾 E. HASTINGS,開價 \$45,000 租平批長。

▲ SQUANISH 士多铺,日入 \$1,000 ,開價 \$60,000



BENSON S.C. CHEUNG 張成材 住宅: 420-0098

俘呼機: 667-2088

MULTIPLE 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

免黄估價

二人工作只收一人報酬 務求為你爭取最佳效果

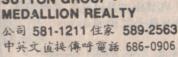
黄譽昇 住宅: 291-2583 停呼機: 645 6996

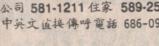






Sutton





本人現有各類盤上市:

▲ COQUITLAM 1 ACRE 地,四千餘呎就屋,材料, 設備均屬一流。屋主有意出讓,亦歡迎交換任何

▲埠仔戲院及遊樂業,生意連物業出讓。 ▲ 大溫哥華區 數種投資物業,工商大樓,各行各業

,價由十萬元至七百萬元均有。 ▲小本生意,餐館士多,小型工業,投資幾千元,

便可做老板。 ▲另有數間生意急賣,詳情請電話查詢。 ▲另有數閱房屋,外埠業主有意出讓。

徐 ANNA CHENG





Seasons Realty Limited

北本拿比五睡房新屋

▲龍三層屋,4300平方呎,一年新,橡木 廚櫃, 5 ZONE 熱水暖氣,華麗大門,瓦頂 ,防盗系統,新屋區,近巴士站及SFU, 地 60x133 ,價 \$493,000 c



八問本有不客

八服會出房誠

人意論,

0 開四

價百

三埠

MULTIPLE REALTY

本拿比 北區高級風景屋

MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。 BURNABY LAKE

有多幢全新大型新款房屋出售,地大由7000至12000

平方呎不等。房屋面预与4000至4700平方呎不等,

廿分鐘車到唐人街及市中心,十分鐘車到西門菲沙大學,

交通方便,近購物中心及名校等,屋内外全部設備壹流,

熱水暖氣,天窗,瓦屋頂,大型逆人JACUZZI浴缸等等,

應有畫有,不能盡緣,手工精美,由著名溫哥華康福建築

公司,篆劃與建及管理。售價由 \$439,000 起。

公司: 434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

投睡

資房

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

有最。,頂

,佳

開,

手,

週你你新在有 車出六 ,哥位 租士 價三出 來迎購港 萬住12失 =任通問房台 , 畝機有店 。何知下屋灣 ,前 房離。請途日 七疑,如,顧 , 雲快, 做

二便二 , 兩高內六起地東開新三價全三萬內入 價環四一 数33 新十保大十完新自全屋 住廁請便一請價衡快三全 請 三地。價暖 或所快,千快 · 尺部 快 地完 良應料 二住 段成 萬三 急吹 住兩千部電九紅 均外 · 翻查萬瓦 伍伙 開交

新号五頂

· · ·

適全

合部

, 翻

, 棲

開下



陳菲立 PHILIP CHAN

住家電話: 435.7441 中文傳呼機:645.2808



近 GRANVILLE MARINE DR. 歐洲建築師,年入可達 \$55,000 , 收租一流無頑 痛,開價 \$596,000 試還價。

▲西區全新四單位城市屋,



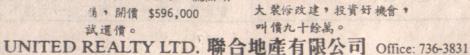
120 地,欧洲建築師,請 比較手工,北温全景,開 價 \$259,900



▲西區 Fairview slope 商業樓 街閣 68x110 FM 地三十萬元 大装修改建,投資好機會, 叫價九十餘萬。



EDWARD CHIU 住家電話: 433-1239 中文傳呼機:645.2618



連大果仔舖出售,生財工

具新,模下引出租,模上

可加建,33×106地,做老

板好機會,叫價\$255,000

# 唐人街BB地產公司 BLOCK BROS. REALTY LTD.N.R.S. 139 C Keefer Street Vancouver, B.C.

688 - 7888

住宅房屋部

Pager: 438-2333 #7011 Res: 263-4949



Bus. (604) 688-7888 Res. (604) 733-4961 Pager: 686-4028

E

全星租51575至十一月, 勿打擾

租客。黃會瑩。梁賢琴688078

UK BBY .

地區清靜,地大70×140,樓上3房

樓下一房,有泳池,開價\$229,000

三層五矮房四谷室,

▲626西3

及女皇公山



HARRY WIEDMAYER Pager: 686-0969 736-6194

17年新合治行屋, 地大 33x122

**绘。林景議688。7888** 

33×122上層、万,土庫一完成

奎房,全翻新,月租\$1300,價

黃會瑩。林麗儀 688 07888

地大32.3 地,全新屋,上三房一書房、下一房有四浴廟,開價

\$239,000 \$232,900 \$229,000

林麗儀。黃會管 58807888

49.8x171.8 近5 上7 9全新屋

共 7 睡房四浴廟, 4050尺,風

林嶷点。梁寶琴 68807888

7125 RIDGEVIEW DR.BBY

景一流,開價 \$419,00

或黃會瑩68807888

位於 CAML

\$235,000

每組三睡房,一浴廟。開價二十萬



VOY WONG Pager: 645-5368 263-9519



報公漢大

SHARON LUM Pager: 645-4559 879-5159

東區及本拿比

SELKIRK ST. 7819-7823-7833 三間大新屋 · 地 33x120 · 全屋雨

僧半,四睡房,三浴室,私家花

周用地。每間開價 \$448,000 雷

688-7888 或 645-5368 VOY WONG 洽

模上2房,模下2房,廚廟齊,堅

固及整齊,地區好,開價\$112,800

▲8851ASHBY, 觀區近學校,

交通方便,宣内設計及用料一流,

旋辯樓梯上二樓睡房, 建台可看到

走廊, 廚房有充足廚禮, 湖大飯廳

温哥華特式屋, 3515 E.29TH AVE.

模上3房,模下3房,地區好,開

價 \$209,000. \$199,900

及可看到較地面低的家庭室。



RALPH DER Bus. (604) 688-7888 Res. (604) 942-9500

▲八组:

近西區

88



MICHAEL LUNG Pager: 645-2882 Res: 435-7245



LISA LAU 873-0955 4 睡房,

家庭室, 叫價 \$429

雨年新, 信 \$359.9

雨年新, 浴室,位

查詢智

A 7111

廉租

▲ 588

▲ 876

METROTO

馬國超

FRANCIS

在乾洗衣/ ▲素里埠

▲21

▲高骨港

▲般那片

4378

▲西區生

▲東區下

JIM LE

▲西區有

▲南雲舊

▲緬街夾

▲有買客

▲餐館 ▲百老淮

有發展

遇到,電你的房屋

話:四三

\$ 35

12萬

萬8-

睡房!

買全

33x1

MA

▲ 石

街角

西區

商業出讓 LONSDALE QUAY-N. VAN. 有趣而富想像力的兒童及青少年 **准品店** , 地點好 , 有長期客 , 繁 忙交通,潛質無限,價6萬。 VOY WONG, MICHELLE LIOT



地 66x131, WED ZONED , 收租可 達7。3厘,全新裝修, 說植文 區,全年收入\$116,000%價 \$1,590,000 VOY WONG 645-5368



2086 ALLISON RD. UBC大學區,地大 \$18,920 方 尺,36年新上三房下三房雨浴廟。 林麗德·梁寶琴 688 · 7888

地 53×12 3800 平方呎 9 價

\$638,000 , 五睡房, 一書房三

▲被會來了!

資料詳情請查詢:

▲超級一聯房 CONDOS

LANGLEY 區家售店樓字,一

半為食店,一半為住家,售價

\$400,000可個別費出,模字

HARRY WIEDMAYR 6887888

保養良好,舒適設計,位於三樓。

大露臺還有其他,近溫哥華中央醫

院,合初次買屋或投資,價低過

\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194

全室及一套 房 VOY WONG 645-5368





3年3層特式屋,上3下2,3 浴廟,近學枝及交通。劉麗芳: 873 - 0955





4335 ST GEORGE 地大 37.37x120 堅固屋, 樓上2 房樓下一房,電龍啓明。劉麗方 688078880



19×100 935 牛 9 4 睦房 9 非吊

堅固,保養好整潔,劉龍芳

3年新温哥華特式屋三層,上三下 二3浴廟,獨立門口近巴士,商場 劉麗芳873。0955。

▲ 1166MILLSTREAM ROAD-

BRITISH PROPERTY.

地大,有景,環境優美,位於

高上住宅區,有私家路,五大

睡房,主人套房,坐地玻璃窗

電劉麗芳 873-0955

電龍啓明 437-5529



39年新,地分,楼上雨睡房,楼

下雨睡房,有雨浴室。\$128,900

▲ GRANVILLE南街 CONDO 名屋

向東南, 位經衛角, 關大高貴奎

房雨間, (一千零四十呎),雨

浴室,衣櫃多,燒木壁爐,雙車

MICHELLE LIOT6887888或

工業地出售

▲地大兩畝,非常適合貸倉用途,

素里工業區,120街夾84街

可轉用途,亦可按業主心意建築

9 開價 \$288,300. ○詳情電:

688-7888 HARRY WIELMAYER

傳呼686-40280

位,環境清靜開價十三萬餘。

劉麗芳 68004848





TIME SQUARE-



西,眺望公園,位於公園下面, 步行可到 TRAVEST 及 METROTOWN 開賞 \$94,500 ° 688-7888 MICHCELLE LIOT 傳明686-4028

西區凋大新屋

角位:65.5x114 9全屋三層

4160平方呎,四睡房,一書

688-7888 VOY WONG 或 645-5368

房 9 五浴室 0 開價 \$778,000

4898 COLLING WOOD ST.. 實

■▲ 2187 VANNESS 近 19街及

LAKEWOOK 有山及湖景,

地 42×157,上下層各有兩

房,保養好,位於寧靜街尾

土庫完成及有圍欄,價18.萬

MICHLLE LIOT6887888

I.C. & I. DIVISION

商業

傳呼6864028



也大 50x159 全新·温哥華特式屋

石屎高層大厦一大房稻文,有景 近 METROTOWN 及快車站 9低管理 # MICHELLE LIOT 688-7888 **缚呼** 686-4028

SOUTH GRANVILLE 新屋 專業建築設計,有土庫,全屋三 層,3430平方呎,地50xx 114.7819 四睡房加一書房 9 五浴室 ○開價 \$748,000: 1523 西59街 9 電 688-7888 或 645-5368 VOY WONG 洽。



價\$119,9009市中心區 · 一溢房 CONDO , 650 平方呎, 7件大 宣器屋內有洗衣房,黃會瑩。林 麗儀 688078880 ▲士多生意 4033 CAMBIE ST. 日營\$600,9一睡房租9月租 \$350,債\$22,000,黃會瑩。 謝松添68807883



5. 33×122 , 五睡房, 三谷室, 木地板,14年新保養好,林麓流 68 07888 價呼6454559 ▲ 28TH & NANAIMO 10年温哥華特式屋,樓上3房, 棋下2房 \$239,000 劉麗芳87300955 1166 MILLSTREAM ROAD,

▲英國地 , 有景 , 約 1 公畝私家 路,五大睡房,坐地窗。 劉麗芳○龍啓明873。0955 43507245



海及手工皆精心,上三下二四浴廟 二单房 9 有天窗 0 開價 \$259,900 劉麗芳87300955



. 49.59x131.83 净年

- 開演 \$775,000 > 設計

一流。梁寶琴。劉麗芳688078

5524 UNION ST.BBY

873-0955,435-7245

65.98x132193年新9三層屋

,有景。劉麗芳。龍啓明。

六睡房 , 五浴廟 , 材料手工最佳

養好,3睡房,1睡房上庫完成 1500 平方尺樓上,有 21 浴廟 到麗芳680。4848 龍啓明645。2882

17081 4TH AVE, - WHITE ROCK 全翻新屋,約5英頃地,樓上3 房,模下 2房,開價 \$688,000 電龍啓明。黃會臺68807888

温哥華特式屋



4年新山 行式屋,標準地,模 上3房,模下2房,有景,開價S 232,000 , 電龍啓明 6 45 0 2 882 RAYMOND YUE 650 . 5388

地大 65.98x132 六遊房, 五浴廟

材料手工最佳,風景優美,有三

個獨立門口, 勿打擾住客。

劉麗芳680-4848 龍祭明873-0955

▲ NO.803-850 BURRARD

1035束29街,山景標準地33x 122樓上三睡房,裝修土庫兩房,三 浴室,八年屋保養良好,樓下大 約1250平方呎, 電 688-7888 停呼 645-5368 VOY WONG 或 688-7888 SHARON LUM









A 45 S HOLDOM 標準地,標準地,標準地, 電影及 電影路 37-5529

林 崑後68807888,645045590



00平方: 地 109x151 , 六睡房

四層高住所,51

▲各館生意出沒 位於烈治文九十座位西餐館,新裝 修地大購物商場內。開價十九萬九 **梁實琴68807888** 



地 70x145 , 42年新屋SHAUGHNESSY

區,四睡房飯廳及新家庭室,價

\$549,000 YOY WONG 645-5368

山頂親屋! ▲全新四睡房屋,3,600 平方呎, 68x115 地大。漏大主人套房,達 寡台及 WALK IN- 衣禮 9 6 ZONE 太陽能及天然氣暖氣系統,SZONE 防盗系統,高質電器,中央吸煙 機 \* CORIOR 廚櫃 \* ROHLER 浴室用 具,雙单房另有車位,一流風景 RALPH TDR 。 章 6 88 。 7888 或傳呼25307596 NO. 494



A1659 可近 COMMERCIAL 9 月 \$119,000 杂賽琴 688 07888



經理 CHRISTINE LEUNG Pager: 438-2333 #7011 263-4949

高尚住宅

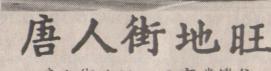
▲齿座 661 KENWOOD RD. + 达99x132 33年新,拱型屋頂客廳,城廳,府

房,兩睡房及一書房,正層有壁爐

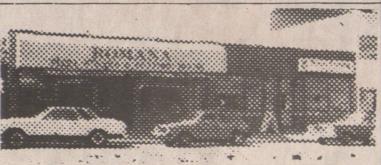
土庫有大休息室及一睡房,幽静清

雅。公園格局





▲唐人街地旺●五商業鏽位● 樓上七千尺可做酒樓及寫字 樓·街角地50x120梁寶琴。

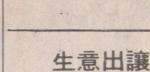


▲4656至4660喜士定街 BBY. 兩鋪位 66×120,C4,長期租客, 有冷氣 \$589,000 濕膏琴。



木拿比區18年说屋,也一 58×138,上層三睡房下層兩睡 房三浴室,屋主出泽,價 \$214,900 林 览儀 MICHELLE LIOT 6887 888

2342 HARBOUR GREENIE DR-WHITE ROCK ▲全棚屋,地約 32x130 , 3大 睡房,環境好近海。開價 \$228,000。龍啓明。黃會瑩 688 07888



▲士多生意出浪 2641 COMMERCIAL DR. 央订 為未 夾百老種街日營約 \$800 ,良好 的士多及菓菜生意, 黨主出埠, 必出換讓 9林 麓儀 MICHELLE LIOT 688 - 7888



1922西7街

複式兩睡房栢文由\$159,000起 單層一睡房栢文 \$129,900 風景一流 ·羅馬式浴缸 交通方便

· 環景優美 · 全身鏡櫃門 • 地下單位均有私家花園 · 樓上單位設有屋頂陽台

材料上乘 地下電閘停車塲 洗衣乾衣設備 688-7888



1065 W. 72ND AVE 6年新 9地下 停車場

NO.101-525 平方呎 1 睡房價 \$61,000 NO.102-780 平方呎 2 睡房價 \$89,000 NO.201-800 平方呎 2 睡房價 \$94,900 NO.203-650 平方呎 1 睡房價 \$76,900 NO.301-800 平方呎 2 睡房價 \$94,900 NO.403-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900 873-0955 VOY WONG

WONG MICHELLE LIOT 873-0955



旺區,繁忙街道,楼上可加建一層 ,穩定住客。有意請電 RALPH 688 -7888 或傳呼。 253-7596 NO.494



# 徐月齋

這些國家和不同制度的奉行市場經濟的這些國家和不同制度的奉行市場經濟的國家,都將不斷致力於改善人民的性關,不論是奉行中央計劃或是市場經濟的國家,都將不斷致力於改善人民的性活質素,而這種努力,當然都有利於生活質素,而這種努力,當然都有利於生活質素,而這種努力,當然都有利於生活質素,而這種努力,當然都有利於經濟的可發表。

當落後,再加上和日本的和約尚未締結當落後,再加上和日本的和約尚未締結中,以及北方領土問題未解決,因而與日本合作開發遠東地區的前景還不明朗,在與顯的。如果將來西太平洋和美、歐和平競爭,互比經濟成就,則無疑是全和平競爭,互比經濟成就,則無疑是全和不競爭,互比經濟成就,則無疑是全和不數爭,互比經濟成就,則無疑是全和不數爭,至此經濟成就,則無疑是全和不數爭,因而與

情 的

分析,歸納爲以下幾個 所麼,中國的「國情」。 所麼,中國的「國情」。 所麼,中國國情的基本 所會科學報》

也、利益羣體:尚未形成競爭機制 生體職工羣體、農業勞動者羣體、知識 生體職工羣體、農業勞動者羣體、知識 生體、等等。協調各利益羣體、個體經營者 之際,已成爲中國經濟和政治穩定的「安 全閥」。

處於臨界狀態。

· 會生活的民主化和法制化還需經歷一建設高度民主,實現國家政治和整個六、政治結構:垂直集中調控體系

道路,有一點是可以肯定的,就是不論今後共產國家經濟改革將走怎

優越性产竟在哪裏、以及如何發揮的問遭遇了不同程度的挫折。追本溯源,這難了民族問題,而東歐各國的經濟,也就可民族問題,而東歐各國的經濟,也國家的經濟改革。中國經改遭遇了通脹國家的經濟改革。中國經改遭遇了通脹 共產國家經改受關注 情報等的經濟改革。他們指出,今年頭持艱苦的經濟改革。他們指出,今年頭三個季度,蘇聯在經濟改革,他有「喘息的時間」,以戰勝較保守的他有「喘息的時間」,以戰勝較保守的他有「喘息的時間」,以戰勝較保守的他有「喘息的時間」,以戰勝較保守的人對派,對西方來說是一件好事。美國於對提出的條件,對他們並無什麼利益斯科提出的條件,對他們並無什麼利益 ,要使國內重新出現充足的 "有品供應,以體現戈氏堅守 「令蘇聯成爲消費者天堂」 的承諾。 ,這是蘇聯多年來的老問題,這是蘇聯多年來的老問題不但得不到解決, 與無前例地開始向西方國家 學債,比改革前增加近兩倍 學債,比改革前增加近兩倍

是蘇聯供應缺乏的原因。但是,保守派 是蘇聯供應缺乏的原因。但是,保守派 發達最基本的糧食供應也長期短缺。這 顯然是激發戈爾巴喬夫下決心向西方舉 類然是激發戈爾巴喬夫下決心向西方舉 類然是激發戈爾巴喬夫下決心向西方舉 類然是激發戈爾巴喬夫下決心向西方舉 蘇聯經濟改革開始不久,改革未必 是蘇聯供應缺乏的原因。但是,保守派 卻以「生活水準下降」爲炮彈,企圖打 擊戈爾巴喬夫的經濟政策,也使改革失

23 E. PENDER ST.,

,所以不積極施以援手。 一一方的銀行家對克宮大量舉借外債 一一方的銀行家對克宮大量舉借外債 持加太快,其貨幣又不能在世界市場兌 操,問題更爲複雜。蘇聯出口貨品均以 藥元定價,而借貸的半數是日圓和西德 馬克,因此,當美元下跌時,蘇聯出 指加很多,但未使人過於擔憂。看來蘇 增加很多,但未使人過於擔憂。看來蘇 增加很多,但未使人過於擔憂。看來蘇 增加很多,但未使人過於擔憂。看來蘇 增加很多,但未使人過於擔憂。看來蘇 增加工作、減少收入,經濟改革將會 愈來愈困難。因此,要「買回」改革者 愈來愈困難。因此,要「買回」改革者 愈來愈困難。因此,要「買回」改革者 也無要的。 實力車身修理

CBC手續

Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話:254.9111

254 · 3718

好 惠

會。時至今日,中國人已不再生活於某 傳統工業、小農生產並存;一部份尖端 傳統工業、小農生產並存;一部份尖端 轉統工業、小農生產並存;一部份尖端 可近代科學技術、文盲半文盲 並存;工業化和信息化並舉。

動等二元社會弊端。

三、經濟運行機制:雙軌制。在公有制爲主體的多種經濟成份並存狀況下,計劃體制和市場體制雙軌運行,國內循環和國際循環雙軌聯動。隨着物價和四、區域格局:梯度發展,社會主義有計劃體技術發展水平卻正相反。隨着物價和四、區域格局:梯度發展,社會主義有計劃區經濟加入國際大循環,存在着差距繼區經濟加入國際大循環,存在着差距繼區經濟加入國際大循環,存在着差距繼區經濟小人也失衡。中國地域西高東低,自然資源西富東貧,而經過拉大的「馬太效應」。

五、生產環境:人地失衡。中國地域西高東貧,而經過程大的「馬太效應」。

五、生產環境:人地失衡。中國地域西高東低,自然資源西富東貧,而經過程大的「馬太效應」。

一和耕地正呈反運動:人口每年以八百萬畝多萬速度增加,耕地卻每年以八百萬畝

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

## 國際車身修理公司

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較 專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續。



星期一至星期六營業

CLAIMS

免費車借用

9:00 am - 6:30 pm

\* We specializing in imported cars

\* Conditionally guaranteed

\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. **GUN LU** 

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

佳

電話:253.7814

六天營業,星期日休息 9am-6pm

令閣下開心又放心 精工修理車身

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

WE SPECIALIZE IN

I.C.B.C.CLIAMS

ALSO DO OTHER MAKES

TOP QUALITY BODY WORK

EUROPEAN AND IMPORT CARS

FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB

B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED



FAST'A'



代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用 精通英、國、粤、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址:唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



十新强縮新、年三召中新場計大速有通表出較十國

的宏小强整的中開有舊經劃。度兩貨現現大年的

情國向特織總在 是 况的客拉執統中趙因

之麽國出後變的,

是次。。

續固

之後的短暫的調整 題前進的條件。 題的改革方針有什 題於文革方針有什 是不意味着中 題的改革方針有什

發會調變的

打這

中一

國月

發六

展日

,電

第一

要共

靠中 努力

書 門記

第二要長

旺到

和

出中中他算裡

現展

世農業

時任

革中, . 組里午

行本成這了龍,模多。上效難地江上的地 盛根的。定黑動規許 改重,重地來革危集犯區, 話講要重作幷議會持主陽紫趙

安矛出

素種

議會行舉局治政央中

論討題問安治定穩就

會、社解是 與工手黨,序是 並 進次共治法會決多 充作抓中是,治 作 行會中安制的社種會分的法央廣全理會了趙了議央(

的等力會社議的領制到大面經議重紫討, 政北

問盾,和要針黨群改境;話持

實段過題的社更對,委衆革,保。今

行消教必綜會大政加都的的整證

合危、動反安支工對堅望要經會治害管員映問持作政持。保濟政 理社理全,題。給法一從障秩定

合治的法强要願

會指重導的各人深濟認要陽論矛出視,方級民化環為講主。

紀

多

上違物日

國金大一庫額檢中

四六查國

公案民竊婦户續縣曾河根犯些劫罪

全 去

出 

罪 刑 鄧

在

七

算 展更整,方 一煤到台息 和 半兩今灣 數 以項年開據一上佔一放此香 台 錠的日,多 所别達到三千多萬 中位統計,從去年 大陸原料間接進口 大陸的生鐵和 大陸原料間接進口 大陸原料間接進口 和生灣八蠶鐵進月 熱 絲外口五 生,大日 絲其陸至 萬的和口年消 等次原今

治升刑事 安,事案的嚴案件 惡重件特別 案害幅是 件社度重 也會上大

在會見馬

里總統

建設

趙紫

陽談

中

或

一發展

動進猖 。行獗 了。 兩海 次掃蕩局

代

看

8 經屋 7 驗環

3,境

911,

4近好小、

6仙有孩

8萬比房紅

1或:打街成北

: 9 世本

瓦

445或上下完

樓褓

费求座楼有上生,本 電及約,一有意「養 話發值本座五極約館 展六人幾組好頓位 者十退年栢,埠沙 , 萬休 新文用一省 請元難七單三經中 , 顧關位間營部 看現,銷出鋪中豐 過登生位租位西威 面報意之或做餐之 出連商居餐有農 9 責模業住館酒業 或给業中。,牌地

自需每心另棲,區

開害中罪的首

放社打份社先

和會擊子會要 經、那的治集

濟危些方安中

好・要繼續

堅市

中會

中要

整把

頓結合

持依法從

重線和

,要快沿網有懲海

中織主處開整專要嚴放

頓門領

幹線

建害嚴針搞

區、那設

群些的場象治犯

所、單位和電視,

和地亂對

大屋大地自

重頓社

地大長480尺,凋180尺,

RICHMOND, CAMBIE 梅央 NO.4 RD.NO 3780

面積 86399平方尺 , 地位大單邊 ,且可申請擴建 Townhouse 敦十 ,地内已建有大屋一間,二層 間,車房--大間,大地連大屋叫 價\$1,890,000 欲購,請電話: 27002787曾洽。

> 新男衣 聘

請

男

工



28 January 1989

令

目

定今月

社天廿會舉七

治行日

安第電

問十一

年

了事點七五去

自業檢萬十年

屋主自賣 VANCOUVER HEIGHTS,

2者要列餐7請自治餐

8·958年,大

3775 DUNDAS ST., 北本拿比區,五睡房大屋,熱水 暖氣;地50×122實木地板, 土庫完成,價\$296300英語電 2982365 經紀免問

2.2 畝地連房 ,三睡房,樓下一套房,5 LOT地 (90×179

位於二埠,價\$269000 ,英語電 LAKEVIEW REALTY 931-3451 與 GARRY 525-2500或

AIMA 421-0195

690本治。 需厨房什工数 育電:435

。 5 数

3813歡迎睇樓內面電大停車場便所有面看養三仟尺後 西烈治文區,三房兩浴室 光猛闊大幽雅高尚房屋。廚 房有天窗。開價 \$325000

温哥華特式屋 本拿備 4465 OXFORD 十六年新 地大 33×122 上三下二開價廿一 萬九本星期日下午二至四開放有 意者請電 275 · 2147 彭太

屋主自賣

詳情請電 274·5729

KEYSTONE REALTY

靚屋出讓 八年新靚屋,三千平方呎,地大 ,土庫月租六百,叫價三十四萬 五千,有意請英語電:

賣商

322.6655

WEENON 東名,特別 東名,特別 大一名。よ 請 車 與周先生 6688名, 西區唐人 教名,

71有餐館請

2或電打

接3 4 4 時有經驗。 6 2 8 周生 多新高包食宿電· 海爐及幫廚各一 各有電· 一高新請廚 仔 請 廚 中西 81一誠 2 4 陳·名聘 

由午夜起 內內內 WO 一時後電: 8 2 8 2 7 8 2 8 2 8 2 8 2 8 2 

廚

3、近非星 8後有炒5電意雙 S-1004X FAN--1→ Y餐館請經驗廚師 式定東街與 JOHX 餐館 餐什 請 一工招 NGSWAY 名二 一名請

1街工順急

3電雨小聘

天孩褓

近一姆 名 有均全五 五人家庭請兼 內可於蘭菲區 方時職事生 3工煮職傭 682.0 快

餐店

請

8296

英語電 936·0007 1098期先生時電:25日間無經驗,晚間電話25日間表標公司請長 9達專均需聘 150業可經 1.20時,利潤 20時,利潤 8億電 6電 東先生1間景 生一間長叶 7八略

屋主自賣靚屋

設計好 3200 呎三房資磚刀口

橡木扶手理想廚房爐頭碎骨洗

碗機主人房七件頭浴室警鐘實

高骨林中心 2591 LUND

木地四壁爐價 28萬9

聘請幫馬 全高包食住,有音 全高包食住,有音 1. 2.51

8:好家職

電 879 · 7369

倉庫收貨出貨 運動衫製衣廠招請誠實可靠能説 能讀能寫英文職工乙名,工作職 責包括掛衫、照訂貨單取貨等。 有意者請到溫哥華東六街112

日本料理聘請幫廚

埠仔請廚

GOLDEN埠仔請夜班廚一名 , 略識英文。自電 1·344· 2622 PETER 洽電晚十二 時後至下午一時。

餐館請人

男什工二名有經驗者優先錄 用有意者每日上午十一時至 下午十一時到喜士定東街2 163號金莉園美食之家接洽

2高獨經新5薪立驗屋 建 4金工木建,作工築 築木 2六和數公司 I 1後圖,請有

埠 4 薪既女 ·金須均人 8面經合

洗車公司聘請 MINIT MAN洗車公司。 250 ROBSON夾 HAMI LTON街,請洗車工人多 名每日上午八時十五分開 工,日薪三十六元。 

招請清潔工人 招請清潔工人乙名工作範圍包括 清潔打掃、及曼衫、釘鐵鈕以及 一般工廠的普通職責。有意者請 至溫哥華東六街112 號接洽。

4378 MILLER ST·全新装

修三層高三千餘尺七間睡房三浴

厠兩露台送像俬業主自賣,近京

士威每日下午三至五時上址洽或

會懂有運 ,廣經動製 2請東驗衣衣 。到有衣衣 東進部廠 廠 六升管聘請 街機工請

HELP!

I need 6 full-time & 10 part-time people to help with my business, full training.Call:522-3970

住宿工人包食宿請於下午人包食宿請於下午人包食宿請於下午

8866接洽 意者請電:60 意者請電:60

營業代表 食品批發公司聘請有飽力營業 代表,流利中英語有 SALES 經 驗為佳,新金以經驗為定,應 徵者請寄履歷書到 BOX 65807 STN F.VAN.B.C. V5N 5L3 請女部即 利中英語,請列 1104 CIARK 1 1104 CIARK 1

牙科護士 溫市東區牙醫診所誠聘牙科 護士兼秘書一名,必需有六 個月經驗起,懂流利中英語 ,有意雷873.1211

聘請全職及兼職府房各部門員工

有意者請親到 805 W. BROADWAY

,名 東意要 餐館請人 24至遇有 位於温哥華西區,新開張西餐館

8 0 晚後經白 99年先生

洽。。時待

街語單針衣

1驗數

0可晚電工人 :作巴 始自請 4 電 申全 1:請職餐 07,洗館 3星型請 0 - 9

4開親

9請惠手女的請熟手女的 MITO 日本料理請幫廚,有 午餐及晚餐時間工作,有意 。8收銀 銀員 者請親臨8369 GRANVILLE ST· 或電 (604)263·7412洽 8 C.V6E 7,1215 7,1215

至日歷 街藏 日

自經品協文

畫 廊 041新西請 助 

一个 身身 1電週高 Ⅴ 36後新玉餐 7 0 厚請 R 吴4 o唐N館 

0 5 精待仔

餐館請人 重百埠仔請經驗 自費電 (403)8

1。新佳驗人。8份包廚人 3意單請工。 宣針有 4 。6車經廢 8衣驗請 1工男 人 0人裁

。 8名驗 3有司 招請男女工人 近唐人街,肉類加工場, 工場,招請男、女工人 數名,無需經驗,長期 工作,有意者,請到

5 有他間裁 1意部單部2電門針電 1756 PANDORA 街面洽 8,其車

DR到懂請記

流女

1意部單部製2電門針電衣 · 5友级工廠 5數骨友廠 。名及,請

面洽。 1347號水街三樓理,有意者請到 皮衣廠裁剪部請助 皮衣廠裁剪部請助

樓 助

電意份請本 0 埠食廚沙 5者間聽 1電宿一省 0話,名請 郅 3 有,有館 6午電報看後館 冷之意新經請 0 4 請優驗 。 電 , 中 廚 0雲包西 8後有部急

VANCOUVER LAGOON RESTAURANT 洽。 推銷員

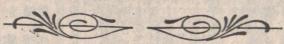
"VIDEO ONLY"-加拿大西岸一間首 屈一指的錄影器材公司現正聘請 推銷售貨員數名。 我們提供高佣金及富鼓勵性的新 酬計算全面的員工福利計劃,理 想工作環境,充份事業 ○流利英、粵語為佳 ○請寄履歷 連同親筆書寫的求職信。 "VIDEO ONLY" 909 W. BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Z 1K3 ATTENTION : HARVIE COAN

姚氏製衣廠急請

熟手單針,雙針工人數名,針織部請 單針, 鈒骨工人數名, 貨倉什工一名 ,人工高,糧期準,有意者請到 1223 Frances St., Vancouver 面洽 製衣廠急聘 車衣工人

製衣廠急聘單針車衣工 人多名,需有工作經 驗待遇從優,有意者請 到四樓 540 BEATTY ST· VAN· 面洽。

# 製衣廠聘請



製衣廠招請經驗日夜班單針 車衣工人多名,工資由 \$6·85起,有良好福利及 穩定工作,又請外發,夜班 裁工及衣車修理技工及什工 ,工資面議·

有意應徵者請在週一至週五 早上八時至下午三時

> 電: 270.8631 與伍太接洽

製衣廠誠聘 熟手工友

本廠擴張針織部,招請多 名 骨, 銀骨, 單針工友 多名,自巴工計平均每日 收入\$60,有牙醫保健福 利,有意請到 OCEANIC SPORTWEAR, 823 CLARK DRIVE 2樓面洽。 251-6361

招請製衣員工

拉布,割線,打包,分衫 裁床部 執 柯打 , 配料 , 收發 , 落貨 配料部 燒機,入鳴絨被,釘鈕 車間部

如有大專程度,能講寫流利英語, 源意入製衣 業從底層做起,公司可訓練成管理人,請由星 期一至五 十時至二時到1675西2街門市 部與丁巴RRY莫先生面洽。

家庭服務誠徵

卑詩省衛生廳弱能人士服 務組現誠徵熱心家庭或人 士,長期或定期領取身體 弱能及弱智兒童回家照顧 ·有意應徵之家庭若能操 粤語及英語,及有護理服 務經驗者更爲理想. Wendy Young

查詢請電 660·5362

針織製衣廠

招請以下部門工友們

單針, 鈒骨,挑脚, 山車,丈 根車、鈕門、各部門工人多名 裁床,剪線,燙衣,包庄各部 門一至二名有大量定單,期長 單大,每星期開工六日有超額 獎勵,件工計並有底薪固定收 入請到 540 號三樓 Beatty St. (夾片打西街)接洽或雷 688 · 3982 聯絡



SEAFOOD RESTAURANT SUPREME 535 EAST HASTINGS ST.,

VANCOUVER, B.C., TEL: 251-3382

生炸鹌鹑 别介 紅燒乳鴿 \$8.00 紹 正宗陳皮鴨 \$9·75

午市:各式飯類每碗由\$2·00起,送例湯 每碟由\$3·50 宵夜打冷:小菜由\$3.00起.價廉物美 外賣免费送餐·訂座·宵夜打冷·無任歡迎

清干楊清當卷海龍翡百 運 潤燒州蒸紅冲麥皇翠花 \$118.00

二人世界: 鶴茸米糞 · 七彩牛柳絲 咕噜肉·炒飯 \$12.00 四和菜:切鷂·黑椒牛柳絲·牛腩黑 百花蒸豆腐 \$20.00 晚飯:一律九折

唐人街旺舖出租

位於溫哥華市緬街325號,即嘉

禾戲院傍價錢相宜,由三百八十元

起面積三千餘呎,適合大小寫字樓

或零售業之用,全新裝修有冷氣設

備和午餐房。另舖內有專人負責代

租客接聽電話,並提供傳真、影印

684.7551 或 253.8616 鄧先

】租岸

9請邊

3 電餐館出

電合幼呎近

3意統租方

6電孩近全

及打字郵遞等服務。有意者請雷

上午十一時至凌晨三時·舖後有停車場

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280・1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604) 273 · 1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

LANGLEY 建築地出售

LANGLEY 區最佳地點,地大74×138,周 圍靚住宅區,離溫哥華市大約45分鐘路程 詳情請電 534·7974 或 530·2820 KEVIN JEANNOTTE 接洽 REALTY WORLD - VALLEY WEST REALTY

餐館出讓

①市中心,160座位,

自助餐,開價十二萬五千

②68 座位BOUNDARY

夾HASTINGS開價八萬

八十座位, 開價五萬五千

雷 986-9321 DON MAH 洽

SUTTON GROUP, W.C. REALTY

广連價位沙

室出讓 中中心前景經 等次庭經營或 等六時後電

程含325人 展房 周 在 出 和 土 庫 出 和

7時夾齊租

8 乃購厠樓

875·19

2請任人展上了

生 306年 第今市沙

座位, 開價四萬九千。

7語埠營

0 世 平 三

重量業 主意好。 13738-6 10RSVICK

6 9 理

6午物廚多出

9至便齊一租

6五方厠利

6九如交廳

④北溫哥華,市中心,40

③市中心近ARMY&NAVY

治:手全街

餐館出讓

,有前途,急欲脱手,取價廉

985.8115 鄭洽。

具中生

八一A旺心意七一战编片

四三上批打出

〇二Ⅰ期街流

後6意請電子五十五近出

午3學菲

位於北雲高華旺區座位120 設備

吴 4 合千本

生0,百每

先 3 理 捌店洗

8每多收

0日,入

1 電價有

8 話錢貳

2進具中遊 4人齊西客認

6 手全餐箱 4 不生館文

5足意有區

5廉好酒80

禁讓有牌座 太 3 前養位

平

5 電人館大

0 4 不酒60

投資人仕!

生或鄧小姐洽。

約千五百 9 開價 \$189,000 達星期六 及日下午一至四時開放請電261-1881 或 327-6675 CABRIELLE BUTTERFEILD

二或備中 3恆雲齊四年 3英士萬

·403·624·3530 與周先生洽

美容房租

,如有意者,請電:

327.6053徐太洽。

埠仔餐館出讓

西區理髮店有美容房出租

五十座位中式自助餐館設備全, 齊全全酒牌,冷暖氣調節生意穩定 温市城中旺地,有發展潜力,價 \$雨萬三,詳情電洽蔣先生。 GENE CHIANG 686-6801 丸 MY NGUYEN 435-1491

9恆五林

生價骨乾

· 0350 生公司電· 生公司電· 100 生公司電·

:馬齊

322·5316 展览煙免問電話: 度吸煙免問電話: 度吸煙免問電話: 322·5316

6:家方四

口位房全

0請六樣廳

平面議

。出土埠

有意

RUPERT

至白賣 如改裝唐 流 3883 流 3883

3交備二樓

電:10306073504214

旺雜貨店出讓 大爱民顿,鄰近中、小學校,有649彩票站 , 電視電影錄自帶租, 遊戲機。營業額過

\$700,000。十年合約,開價\$195,000.。有 意請電1 0 4 0 3 0 4 5 9 0 5 2 3 3 0 電價坐設本 2.七位席埠 黄區住合小中 电有位家型 世話792-4529 周 是話792-4529 周 是話792-4529 周 3 有面區館

7连停食消

冷 2 婦 內 兩 房 一 · 生 通 一

一年出一年出

治 8 7 2 移 有 生 理 展 2 移 有 生 486-4888 4或大数全自

8作部一京廳 7女傢廳士廳 9士俄獨威房

7万時後季

光猛地下光猛地下

0 饭大父街下

太 3 有方下

·晚適立夾

0電工全房

凋高,租約好。請電話: CANADA TRUST, 922-1244 FRED YUEN 餐館出讓 法式西餐館出讓,地點好,60座

位,設備齊,全酒鮮,東主維埠

電875937年出日 7婦厠巴租 3請齊士 或29有個樓下一 房廚厕齊獨立門口 房房厕產獨立門口 多318月 37033 83仕口一

9或一厘全新

1單二、身房

3煙不身近新

電吸生單乃

: 9太夾士廚 C餐單環 等一人多家子人多家子人多家子人多家子一人多家子一人多家子一人

平地土庫 學校市場郵局大房 學校市場郵局大房 多子梳四街近巴士 12512936 6 免獨房士

9電梳租

8話有

冷0下廳0 8三東有 2雪房V2 1000年,

4上近雨 253·1775 全屋出租 2277 FRASER 2277 FRASER 2277 FRASER 2277 FRASER 2277 FRASER 298 · 3977

新屋出租 中電話255·0 日電話255·0 日電話255·0 日電話255·0 日本記述 0門單雨 4方便通過 一廳或兩品 3.學以 電影學模下三房一座新學模下三房一層所各世中祖非沙十二

4夫境獨廚樓

4 种静立風下

電潔士立二 2 寧總門房 新

9静站户一屋

6話潔口頭

2555·2088 電8766495 

2 厕所重本汝比

4·90月產 (此喜士定夾威 (此事士定夾威 ) 00月 00 1

1衣校一卅 ·機和大八土 5。巴廣街庫 3話: 五班 出租 2 洗學 2 洗學 6

電產 十七街樓上 1 緬廳樓 7街爐上 5六頭出 1時雪租租 5後櫃三

語合廳通東

4租廚購43土庫

土庫 出租土庫 出租 租獨立門戶出入自租獨立門戶出入自租獨立門戶出入自

猛

0:近備 樓上出租 有意者請電: 生有意者請電: 生有意者請電: 各 430·673 8

4學通租近

3生或小道包水電

8万年時期 樓下

·六修廳

也全相宜交通 金相宜交通 金相宜交通 多種共用有信 ·通或像 6婦壁一多新1,爐廳利日 2 電交獨夾 通文十樓 7便户街下 5合煤一

·十下、東土

8至四近租7下人小

8婦門兩乃 新 有户房磨新

:或獨站下 夫立有

8時。交雨

0電午。一7:九宜廳

4便生包厠

4 電租水雪

1四更女街 5時數及適下 3後迎學合 4 交庭頭雨

0活小扇夹土

6:學遊17庫

30全廳

7巴雪三出

6: 學權17

3·8 8 8 1 7 2 8 7 2 8 8 8 8 7 2 8 7 4浴二A京 ARY 近BOUND ARY 近BOTEL ARY 近BOTEL ARY 近BOTEL ARY 近BOTEL 第一次 近BOTEL 第一次 近BOTEL 137・572 電437・572 電437 電437 電437 電437 電437 電437

。站於一祖 7被事後門租

16電定静户

2 士通禄房樓 4 電生户房 9 總方齊一

平地樓下 2 4 · 8 0 9 2 2 4 · 8 0 9 2 : 2 2 4 · 8 0 9 2 : 2 2 4 · 8 0 9 2 : 2 2 4 · 8 0 9 2 : 2 2 4 · 8 0 9 2 : 2 2 4 · 8 0 9 2 : 2 2 4 · 8 0 9 2 : 2 2 4 · 8 0 9 2 : 2 2 4 · 8 0 9 2 : 2 2 4 · 8 0 9 2 : 2 2 4 · 8 0 9 2 : 2 2 4 · 8 0 9 2 : 2 2 4 · 8 0 9 2 : 2 2 4 · 8 0 9 2 · 2 2 4 · 8 0 ° 2 3電人一七樓 7話士,一一樓上 5:2交房域上, 3間小境廉庫 4有適獨租 ·便單樓租 9方吸重 3,身上

電乃獨兩

電2514627 86小雨喜 6 電或電二 8 便烟顿

不吸煙女生 小吸煙女生 一次煙女生 電租全二東 正 8或屋房十 層 7家八一街 6庭百廳近 8早宜月在ARX 6九學生六 2晚生六 6八合百

三時備廳東二後交廚區 3便櫃個三 樓 一大廳大廚 一大廳大廚 一大廳大廚 一大廳大廚 一大廳大廚 一大廳大廚 一七二八時 一七二八時 庫 陳電下雪兩 太七午櫃房 三一齊一 6 :方雪房

0 女包出 電2532790 一廳兩房各樣齊備 ○ET 街近PNE 五包水電: 7369: 100 · 租兩樓 3近中小河中, 4後交街樓 電通廚下 2 學交通工房,樓工 8: 便厠三 近爐房 學頭緬

各多會念日 男項・典一 女節同禮下本 目 日,午總 慶午成時謹 • 五並在訂 名以二堂一樓全姑屆時設本一 便足位位五間 陳妹敬假會 編義六十時由 人六總數 園,成二 負日 堂和, 酒及立月 樓開七十 月人同 歡全十九 敬慶 蒸體 日約盛 , 堂週个 並員年星

七日胞登商 招 五前賀農號逕 與撥歲曆或啓 一質年廣 本電者己私者 報話,已人 : 敬年,凡 業六希賀如有 部八在年欲任 啓 謹 聯五本廣在何 絡·月告本社 · 八卅向報團 五一僑刊,

1五辦元土 8百公另庫

雷髮梳頭椅出讓 紅色打乞梳頭椅四張新欵 八成新賣600 元賣一張 200 元電話688 · 2002 唐人埠 487 緬街看椅

有大紀期

唐人街中心 地點好,895呎,租平, 可供寫字樓或做批發,先 到先得(内有冷氣設備) 電話: 290 · 4238

8,意尺二寫3重,或百寫 • 前位更尺字 4 電唐大至 9 部人,二樓 2:街大千租 中小五

432 6 COROLLA 以外一手車主收立 日子中主收立 4

振興清潔公司 專洗地毯 洗玻璃窗 地台打臘

教授工廠摩打車

珍妮時報,最剪點招生最校底

身法,劉圖,義法,单法,隨

時入學,承接結婚禮服,工作

服。電話:685040730

電話: 433·9829 三有齊埠 ○意備漁 9量主住座 五者 , 铺 鋪 别備西 6自急處裝2費離適修 一請價出 2電埠合靚63出小設 貳電錢讓 暇因座 四:相9 治六宜架

成功商業出讓 印刷公司出讓或誠微合股人 ,投資金額有商量,適合投 資移民六時後英語查詢 275-1541 PAUL KAMBO 料東位 90價家備 發展物業出售 埠仔唐餐館出售

實搵銀 9 勿失良機 餐館雨間,沙省一號公路,人口六

HOLDINGS LTD· 洽。

兩塊地各25×120大。一層樓字 沙省埠仔,16號公路,獨市唐 一舖位,緬街二百多號近煤氣鎮 餐館60餘座位,上居下舖,生 ·歡迎\$ 500,000 現金以上的 | 意穩定,人手不足。生意物業出 還價。電 464·1920 TEKO 售,有意請電(306)272· |4161 許洽

生意出讓 賣小食及咖啡店,有21座位,主 一時士東身 好,地點好,七街及加蘭湖街,利

总賣價4萬,價錢有商量,請共 語電 87509531 NORMAND 8749009 RICHARD. 2通家裝專近春士 2學域單房土 4枚多身一庫 ,厠合定 9通夾仕廚出 6請雪單乃 2電看賣工 9便六夫齊租

報な漢大

宗禮暗五親閏上不蔣永山市日視享午幸康山市日視享午病便 景儀十擇等o一省 墓館一於隨 圖舉時一侍醫 日 徐淑 C b 婉美玉達 紫錦俊北騰烈玲上 儀嬋屏 到珍文仲龍輝 行假月在院一人 喪座廿側積日氏

**胞** 外男孫

强玲娟光

外孫

婿

伍

弟婦伍

李玉珍

婿馬

一一九華,碧杏美仕偉一劉劉劉敏

道緻圈花飾球計 凡惠顧五十元以上, 有九折優待 宗士儀十謹孝聖八四嚴夫 友園行假二侍衛一坪坡厚 世本禮暗一側積 世界 亡服子人母 美玩 孫孫婿媳媳玉好 卜息三遵十九痛 葬堂一禮八時於

於一上成歲病一

科殯午服不逝九

28 Janaury 1989

LOUGHEED MARKET

電話:255.2882

3309 E. BROADWAY [英RUPERT]

價手花藝結花精 錢工牌術婚籃心

公精花插花花設

83年黑色 TRANS - AM 跑車 350 引擎 420 匹馬力四前速自動波,底咪數, 啡色真皮 RECARO内部T型天窗,16寸 REIKEN 寬水, ALPINE 音响,冷氣,自動調速可上下 調動駕駛,敏感煞車器,電動門窗尾箱,已投 資六萬五,實價萬七電 687.9548

# DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

七天營業 PHONE: 581-1052

特鴨 帶 瘦 豬類腸鶏鴿鴨鴨 手 白肝 肉鮮干瘦特設本, 蝦腸白製備公司, 油白油 油 (158) (大名集) 藤 目 375g (#8#) #8\$3.10 價

特製風乾

室內設計:

價錢相宜 自開工場 有發行部

:253 · 4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

祈為見諒恕不臚列

余余華

洙强

月健

話宅話

三四八八哥女

一一九華

八八六街府女

侄女男哀哀男孫孫女子 男美偉偉偉偉婉俊佩偉 丹艷慶政景娟權新富輝芬俠玲錚 雯虹松鴻智

合家强

媳媳媳媳娘 振健 國祖素愛珊波 超文 君儀娟實

哀素鄉聯機總於安日翁車世花構會海息下之 誼購 員體 行假一 情花數 神文 海黨年

媳媳劉伍伍

嘉安國梁廖

蘭鄉强素潔

娟坤

治喪處: 262 EAST 63 EAST 孤孤未反 亡服 女兒恩恩恩恩恩恩恩恩

宗,街,一侧年,不,平嚴夫親卜一假月,積但適一中進 戚葬殯座三親閏药·向廟 友於儀孟十視五石遵身鄉 屬歸士二擇侍, 留胃加 土威時於在享醫有國

梅鶏鴨特塲

計

冠冠冠 莹芬雯 婿婿 媳媳黄 沈浩然英 勞 李美珍

行均感謹執無一切實達就成大力等強威大力等重視成大力等重要於代表的 會園行日人 高龍花 治蒙强品等 隆團 情輓

殁聯宗協余土座九慈

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話:681-4491

送探禮親 天客 次獨 營惠 業上 白肝 自攜 價 佳 靚務 價週 實到 #8\$3.10

家柱特 咖 牛 开 鄉 唯 开 筋 特製柱候鴨 特設熟餸部 新燒肥特 鮮味鷄製業 肉鹵大臘

歡迎零沽批發

雅麗花舖 **ELEGANT FLORIST** 

·余風 余石采

京崎年・黄で水校友會全

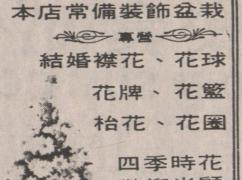
玉堅人

·余余

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕軾主理



李余个綺氏治个光家余偉·陳石采余个寧元余燦輝·婦卓·余以和·。文余陳个福樹素儀昆喪輓合·華文黃家堅校風花慶·惠槐·余·文余根上·黃黃合志家購

家强·合家昆金 · · · 黄家·仲會

歡迎光顧



610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431

溫 Vancouver Wholesale Florists

& Trading Ltd. 專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD. 1259 Frances Street Vancouver BC 電話: 255 · 9599

N E. HASTINGS PENDER FRANCES N

舖價福花喜精盆各 後錢壽球慶心栽類 泊公花襟花設樹鮮 車道圈花籃計木花



中國 歡長花結長本含黃米桂 理 花白蘭花花 李 氏 花 屋

吕颂招主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

本 報 看廣告 本 報効 力 請宏即大 定 閱

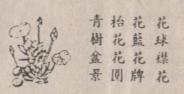


喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品 舖花蓮月 LISA'S FLORIST

439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S6 BUS: 689-5829 RES: 434-1423



新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆 別顧胞牌婚工景 四〇九九 歡定社花花精花 製團圈球製木 四號

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花 花花 图 花 美世 花

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



豐儉由人

僑胞服務部吳祖君主理 服務歷史垂二十七年

## ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



如有垂詢 \* 寬大禮堂 \* 免費停車 請與華人經理: \* 棺木山地 \* 包辦一切 李顯理

\*服務週到 \* 價錢公道 \*任何宗教儀式不拘 二君接洽

電話: 254 - 7166 (24小時

## 高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號 证話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用 • 華人顧問 。 免費諮詢

禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

經理: 馬 信 CHARLES MATSON S

别介 紹

> 午市:各 宵夜打冷 外賣免费

> > 卑

BUY & SELL: 行政部官 歡災

LANGLEY 圍靚住宅 詳情請電 REALT

①市中心 自助餐, ②68座1 夾HAST ③市中心: 八十座位 4北温哥. 座位,開 電 986-93 SUTTON GE

1 6英雲 一 7 語埠 ő 電肚

識,加深認識家庭前往參觀,增廣見

良及白茵做主持。

些内容,

十時,星期日上午 六上午十時至下午

新姿態和各位觀衆

前境及際遇又會怎

哥華

與家團聚,定居温六六年來加拿大,

期一至四,下午四

禮,請留意收看。 禮笑形式的 頒獎

了另一個人,而在 逃亡之時,又遇上 好一個變態殺手, 在於他自己的特殊 有於他自己的特殊

年出生,一九四0年出生,一九四0

將逾四百家。

卑詩體

元。開放時間:星元。開放時間:星元。

無關非常。如果把 這些歌星、嘉賓與 這些歌星、嘉賓與 一定更加熱

述她的往事。

當一個人謀殺

字尚寧翁,廣東省雲埠僑彦伍富强,

(温哥華語)

中,請到南紅來講倒後鏡」的環節

9 現在「繽紛

伍富强翁仙逝

好。今年春季卑詩 中詩秋季房屋展覽

多姿多采。本星期 方情 是 永 遠 著 情 是 永 遠 著

時間向華人社區提供最新的本地動向及各事華觀衆的電視節目,多年來不斷地以第華埠天地」中文電視是一個免費提供給大

二月 六 日(星期五)中午十二時三十於以下時間重播:

日播本年溫

哥華展望

希各堂員依時出席參加共策進行大會商計本大厦堂址重修承批事務六假文化中心會議廳召開全體堂員

「離婚法案」等等,均

的一個星期重播三次。本週日的電視節目將上九時正在大温哥華第四台播出,並於接着黄巧儀主持,每逢每月的最後一個星期日晚

該節目特别請到風水專家與您談論蛇年,亦會在該晚播。同時,在送龍迎蛇之」特別爲您拍攝一個「農曆新年與您」

Chinatown Today Attention Miss Olivia Lee

或致電:734 | 4611 向 Debbie Augrave

電視製工作,羅渣士電視公司將會提供適當數的電視製作經驗,只要閣下有興趣投身於多加該節目義務電視工作的人員均會獲得實多加該節目義務電視工作的人員均會獲得實 須知」以及「業主與租客之權益」等等,歡順面觀」,「最新稅務法例及報稅方法」,與作更多的精彩現場節目,包括有「新移民製作更多的精彩現場節目,包括有「新移民 迎觀衆致電現場詢問問題。

泰與有限公司 7ai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER B.C. V6A 1TB, CANADA PHONE 684-1028

冰超新

銀龍 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

電地逢門老須荳銀到即園燒話址星市少鮮,絲冷日口腊 好公司運

希望各位觀衆按時留意收看。

九年一月廿 五啓

(週六)晚上七時 規在一月二十八日 現本一月二十八日 影視紅人,走在一點視紅人,走在一

當年的演技,請不的長篇劇—天虹,的長篇劇—天虹, 禮中,又邀請到很上,有很多金曲及 在香港的樂壇 要錯過。

本汝比教育局宣 作,委羅拔吾林担 任爲該區教育局新 任爲該區教育局新 任爲該區教育局新 任爲該區教育局新 任私書兼財政。羅 生工過去十年担任 録,經驗豐富優 校之財政服務紀 校之財政服務紀 據教育局主席

温哥華訊)

並播金像獎歌曲頒獎

地成為該區行政隊 地成為該區行政隊 市五歲,是卑詩省 他今年四 市五歲,是卑詩省

爲秘書 益,貢獻殊多。一 萬可親,且熱心公 萬可親,且熱心公 一月廿五日晚九一月廿五日晚九 時,病逝於聖保羅 時,病逝於聖保羅 出殯歸土,卜草 **近因身體欠** 

本會根據會章規定,於本年一月廿九年(星期日)下午二時在本會禮堂舉行 (是期日)下午二時在本會禮堂舉行 報告財政收支狀况與討論會務進行,務 報告財政收支狀况與討論會務進行,務 全體會員 之體會員 之主人已登記為會語會員而未繳行一 人工八九年年費者,請從速繳交,繼續享 是計工工程, 一九八九年正月九日 下午十二時半至四時半

, 務組行九

在 整定於二月十九日(星期日)下午 整加辦法如下: ○報名:由即日起至二月十二日止,每 上午十時至下午四時 上午十時至下午四時 上午十時至下午四時 2十二歲以上每位八元 ③十二歲以上有人元 ③十二歲以上有人元 散佳節, 四

# 遼寧西裝馳名中外



深 率西裝有較源遠流長的歷史,尤其是八十年代開始引進了製造西 服的正套縫製及正熨設備並配有高級粘合機,並且結合國外技術人員 的先進工藝與我技術人員的經驗與智慧。在近百年的實踐摸索中,遼

原源生產四裝的專業廠、今後仍將以最先進的設備生產西裝、並 還將不斷改進提高以適應國際市場商標准的要求



地址:大連五五路六號 "GARMANTS" DALIAN t傳: 86452 LDGNT CN

# 家家樂食品公司 RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址:温哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. (由唐人衍從緬衍向東行二個街口) 電話: 688.9111

精工製作南北美點



零沾批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨 FREE DELIVERY **OVER ORDER \$30.00** 

营業時間:上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm]

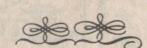
七天營業

# 遷移啓事

本公司自十月十八起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街 三八八號擴大營業, 歡迎各界僑胞, 舊雨新知, 光臨惠顧 指導·

[ 舖後有闊大停車場]

附:食品價目表:



	品名		數量	金額	品名		數量	金新
								=
1.	蝦 餃	SHRIMP DUMPLING	20	4.50	18. 牛肉丸	BEEF BALL	1磅	3.00
2.	香茜餃	SHRIMP & PARSLEY DUMPLING		4.50	19. 豉汁排骨	BLACK BEAN SPARERIBS	1磅	3.20
3.	針蝦雲春	SHRIMP WONTON	20	4.00	20. 風 水	CHICKEN FEET	1磅	1.50
15700	色 知 較	MYIVIM	20	4.00	21. 銀針粉	WHEAT NOODLE	1磅	1.20
	牛肉炖賣	BEEF DUMPLING	20	4.00	22. 春 卷	EGG ROLL	1	0.25
		PORK DUMPLING	20	4.00	23. 芋 角	WOO KOK	1	0.23
	小、箭包		20	4.00	24. 前 堆	SESAME BALL	1	0.23
	鍋貼	FRY DUMPLING	20	3.60	25. 成水角	HARM SAY KOK	1	0.23
	牛肉餃子	BEEF & VEG. DUMPLING	30	4.80	26. 蟹 壳 黄	SHANGHAI PASTRY	1	0.25
	+ 果	MEAT RISSOLE	20	5.00	27. 鲜竹卷	BEAN CURD	1	0.30
	冬菇鹤包		1	0.45	28. 英油餅	GREEN ONION PASTRY	1	0.45
	久境包		1	0.45	29. 芝蘇湯圓	SESAME SPUD	20	3.00
	入 内 包		ī	0.45	30. 豆沙湯圓	RED BEAN SPUD	20	3.00
	米茶包	LOTUS SEED BUN	ī		31. 糯米鹎	CHICKEN & STICKY RICE	1	1.10
	地 孙 包		1	0.40	32. 成肉料	PORK MUSII	1	0.95
	如英色		i	0.40	33. 机水炸	STICKY RICE MUSH	1	0.70
17.		STEAMED BUN	1	0.30	34. 奔 机	BIRITI DAY BUN	1	0.30

不鼓勵投注

Jan 28, 1989

Craigowan N (C. Sibiga) Bradner Storm (J. Wiggins)

Tru Blu Pilot (D. Jungquist) Bradner Fighter (J. Hudon) Flame Over Aquila (J. Burke)

Wilsy Tucker (B. Clark) Donnor Freddie (G. Abbott) Arran Bandit (J. Hudon)

4. Bradner Cassy (B. Groenendyk)
Jet Propulsion (J. Hudon)
Mr. Motion (R. McQueen)

Pine Lake Chance (B. Davis) Gaining Control (J. Hudon) Fort Niagara (R. White)

6. Chicago Cutch (G. Abbott) Ruby Jeanyne (B. Clark) May Frost (D. Sibiga)

7. Paddys Dream (D. Jungquist)
Waradina (K. MacMillan)

Dazzler Duke (J. Burke) Garmor Brandy (B. Davis)

Prestigious (B. Clark) Sea Shell B Good (P. Megens) Bradner Heiress (J. Hudon)

10. Mighty Matrix (R. Smith) Arran Bay (P. Megens) Skippers Tycoon (A. Arsenault)

11. Willa Biue Chip (B. White) Sip N Stir (T. Brown)
Track Bum (G. Abbott) Riverbend Honcho (J. Burke)

Best Bet: 7. Hy Count (J. Wiggins)

亦很少互相接觸觀

NAOM

(温哥華訊) 卑詩省公民入籍課 (温哥華訊) 卑詩省公民入籍課 (温哥華訊) 卑詩省公民入籍課

(温哥華榮光 脚龍會,定期於一 九八九年二月四日 (星期六)下午六 時半,假本市華埠 名園酒家,舉行新

**定期春節聯歡** 

,加沙西 年三月卅一日满 協定條件,因該等 協定條件,因該等

協會,專業實習住協會,亦已開始進行談判亦已開始進行談判亦已開始進行談判三十一日满期。 卑詩衛生健康 卑詩衛生健康 中 中 海 集體 互惠協定,因 上 一 日 满 期。

客屬崇正會,定於 二月十日(即農曆 下午六時半,假座 下午六時半,假座 本市喜士定東街一 一三二號珠城海鮮 大酒家,舉行春節 下午六時半,假座 大酒家,舉行春節 下午六時半,假座 元,非會員廿元; 獨母位會員十七 數四會員携眷

一訂合約

免費入場。X 童、七十歲以 有抽餐券

以爲訓練者英成爲 版,該位志願義 後,該位志願義 後,該位志願義 在温哥華埠依利 時一五四九一號。 一個街五四九一號。 一號。 一個街五四九一號。 省 五萬勞

温哥華道教太極耆英會,獲津貼四千 英大厦住客組織各十五元,作爲該耆十五元,作爲該耆 版、木工、皮工勞 而,包括各種遊 有娛樂身心活動之

BINGO 遊戲。 拉 會主席爲瑪格烈莊

名保健工人訂定合約。每年補償費用 超過十二億元,薪 超過十二億元,薪 企及福利約佔保健 大樂山活動中心 (温哥華訊) 祝農曆新年舞會, 十健薪用合萬估集

雲道教士

#32- 7300。 地址 · 3161
DNTARIO ST R
16 街近緬街。另 非會員每

會

各國金幣 鑽石玉器 金銀首飾 價買

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

春節

]息高,又慳錢,又方便

\$5,000-\$50,000 9.40% \$50,000 以上 10.25% 利率變動,恕不另行通知

前加拿大銀行費用繁多,使存戶不勝負担. 本公司特别提供多項免費服務,爲酬謝各界長期惠顧:

★無限量使用支票 - 免收手續費

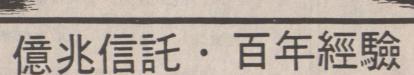
一 免收手續費 ★ VISA 信用咭 ★購買旅行支票 — 免收手續費 ★隨時存款及提款 一 免收手續費

一 免收手續費 ★戶口轉賬 ★使用本公司自動

一 免收手續費 提款機 ★停止支票付款

★閣下所收受之支票 因存款不足) 退票-免收手續費 ★月結單及回頭支票 - 免收手續費

毎日計息・毎月收益 無最低存款限額



加拿大存款保險局會員

經理:張鑑釗

地址:華埠分行片打東街 130號

電話:685.3935







ICBC交通意外個案 。雨成收费

。評估賠償額 請雷:BRUCE TORRIE

大律師及事務律師模 1221 BIDWEEL STREET VANCOUVER , B.C. V6G 2K7

(604) 683-8111 設有華語服務

(温哥華訊) 堂先生 年二月五日 即席

大漢公報同

近期推出如下三百

職員交代訊

中下日廿國午,八

開堂員大 四日

老朱代你接送

旅行 訪友 返工與放工

快捷妥當 安全舒適 隨叫隨到 收费廉宜 電話: 255 · 4140 件件

# "青少年之選擇

一部國泰電視與卑詩省檢察廳合作拍攝 以現今省内青少年幫派犯罪活動爲題材之 實况時事特輯,經多月來之來之資料搜集 實况時事特輯,經多月來之資料搜集及攝 製,現已全部完成·該名為"青少年之選 擇"特輯,共分三集,並安排連續三晚於 國泰電視播出:

星期一 八時四十五分 歧途 一月三十日 一月三十一日 制裁 星期二 八時四十五分 星期三 八時三十五分 二月一日

敬請屆時留意收看



國泰電視

電視播精萃

服務爲僑社

制作最認眞,送禮最體面,自用有信心

報名

雅麗花舖

漢健

公報公司

體育會

十五

位

埠

通

星期日

春節聯散下午六時

買僑信貨品 恭 您有信心 冬菇每磅由四元五毫起魷魚每磅由二元八毫起 祝僑胞 海 身體健康 味 龍馬精神 京 分總行 菓 温温 . 哥華片打古 蝦米每磅由四元六毫起 新鮮花旗參每磅三十三元 東街二 一六 由即 四一 一號 號 日起至一月五日止 日期 電話 特價品除外 六六 六八 九二 一八三四

汽車意外受傷

·歲屬

各但 黨親而每

以員戚盡位

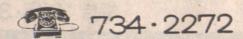
便編其人,用友則

## 大律師 BERNARD SIMPSON

- ICBC 汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務
- 有專人作中文翻譯
- 免費諮詢 (勝訴後,始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行 我們支付所有個案中的費用 個案完成後,始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]



百老滙西街 999號 750室 夾 OAK 街 BCAA 大廈內



ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd. 3811 MAIN STREET, (22 & Main) VANCOUVER, B.C.

溫酐華獨家總代理

# 廣東省交通廳屬下企業

- ,發售九龍,香港往返澳門水翼船,飛翔,雙體船,噴射 船,大船船票·
- ,發售九龍,香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船
- · 發售經由拱北,珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包
- · 發售香港、廣州直航中國各地飛機票,加設特快機票服
- · 辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票
- · 發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票 ·
- · 代訂澳門及國內各地賓館客房 · · 代辦理華僑及外籍人仕入境簽證
- · 代辦理貨車單, 國內提貨業務.
- · 直接主辦省內外各線旅行團,歡迎華僑,社團,廠商, 學校包團或個別參加·

## -----

## 1989年歲晚新春團特别介紹: 由香港出發

珠海 順德仙泉 假期二天 順德仙泉、西焦、雲浮蟠龍洞・ 肇慶、星湖、鼎湖、廣州三天

## 番禺 美麗華假期

蓮花山、順德、西樵山、中山 二天/三天團

春灣玉溪三洞 凌霄岩、龍宮岩、石林

三/四天

韶關、丹霞山 錦江、古佛岩、南華寺

三/四天

## 

28 January 1989

, 適合成人及小童, 週一至五電689 0 3 6 1 1 GENEVA語言學院。

2具輪拉場農 ,木機結具 1價仔璃有平 2售各板田賣 6 電式膠機

十七週年love & white travel信譽昭著

直接主辦各地旅行團,華人專業領隊隨團照顧 代理各航空公司機票,代辦簽証各種旅遊保險

## 東南亞

- \*韓台港九日遊 \$1488起
- 八九年一月廿八日、二月廿五日、三月廿五日、四月廿九日、五月廿七日、六 月廿四日,七月八日,八月十二日,九月十六日,十月四日,十一 月廿五日、十二月廿三日、
- \*韓泰港九日遊 \$1568起
- 八九年一月廿一日,二月十八日,三月十八日,四月廿九日,五月廿七日,六 月十七日、七月八日、八月十二日、九月十六日、十月七日、十一 月廿五日、十二月十六日、
- \*日台港十天遊 \$1798起
- 八九年一月十七日、二月十四日、三月十四日、四月廿五日、五月廿三日 六月廿七日,七月十八日,八月廿二日、九月十九日,十月三日、
- 十一月廿一日,十二月十九日。
- \*星馬泰十二天觀光遊 \$1978起 八九年一月六日,二月十日,三月十七日,四月十四日,五月五日,六月九 日,七月七日、八月四日、九月廿九日、十月廿日、十一月十日

## 北美洲

- \*三藩市、迪士尼、聖地牙哥、 RENO · 拉斯維加斯七日航空團 一月十五日、二月十二日、三月廿六日、四月廿三日、五月廿一日、六月廿 五日、七月九日、七月廿三日、八月六日、廿、廿七日
- \*其加東岸十日遊 二月三、三月十日、三月廿四日
- \*特别推出最新美國 BEILINGHAM (百畫含) 之大購物商場 BEILI-FAIR 一天自由活動園 逢星期六出發 每位只收\$15

## 各一日遊 秋冬目錄

- \* 温寻草 \$39 半日遊 \$28
- 達星期二
- \* 城多利 \$63 造星期三、五、日

總店:編街 539 號 110 室(央奇化街)七天營業 (604)689·0501 支店:喜士定東街 2828 號地下(央 RENFREW) (604)253·4422 店前有更要单位

特快送货 685-1331

鲜工時間: 星期一至五上午八時至下午五時 星期六上午十時至下午四時

DRAFTING 4 3 PLOTTING 校計 REPRODUCTION GRAPHIC 版面设计

ARTIST'S : 增重員工具 AIRBRUSH # 金工具



3M Selikan O Chartpak

Chartpak

Bellini saosen an erushon

WEMCON

WEMCON

Bellini saosen an erushon

WEMCON

WEMC Arrest & Deffe Descenter Boinbridge Books arkturnate

長途電話:(800)663-1188

多倫多分行924.8833 點問頓分行425·8425 香港分行3・687231

# 安亞旅遊

服務一流 享受優悠 來回香港特優票價

加三晚酒店 由1048起 加六晚酒店 由1168起 另加\$50可自由停留東京或台北 直航來回香港

由 1284 起

## 香港、北京聖誕新年遊

加六晚酒店

A 全程十四天 出發日期十二月廿日 2·188 (B)全程十一天 出發日期十二月廿六日 1,988 包來回直航機票,酒店住宿,機場來回接送 暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食·

## 香港、星馬泰遊

全程十二天 出發日期十一月六日十二月十一日 由1988起包來回直航機票,酒店

住宿,暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟、及品嘗各 地膳食風味·

來回香港機票 由840起 由 249 起 來回多倫多機票

7可語教授 · 議都 经 2 電生,學

。中的一 每級老位英 4小英師友 時語現善語 2世程招及進 元 。電生作人有耐性

修理各種彩色云香語:327 7估電視 · 價視





瑞典式觸摸 681-0823

想享受最高境界

的按摩·

請到市中心 HORNBY 11 581 就 劳素時間每日 上午八時至深夜 -1-二月. 接受主要信用哈

代客牧费泊单

# 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

本公司增設餐館及酒樓批發部門, 現開始全面投入爲各好友服務!

**251-1383** 

貨靚價平 式式俱備

FAX: (604) 251-7992 TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

味味靚花正製味

迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠 代即印代商無加監官政國優名精製 理奉備售號阻美督員府際美師良造

KOON 253 - 2608

抵食六和菜 超值四和菜

西湖牛肉羹 冠華大拚盆 三色拼盆 甜酸波羅鶏球 甜酸咕噜肉 時菜炒鲜鱿 絲苗白飯

玉蘭炒鸳鸯觥 葱油淋春鷄半隻 絲苗白飯

\$19.90 合時生業 \$39 · 90 \*特别推出\$1.49日 粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00

特别推出蒸飽小食 (叉燒、蓮蓉、荳沙、鶏飽、奶黄、萬頭)

火鴨特價\$8·90 推出特價午餐 馳名香港粥粉麵飯·巧手經濟小菜

免費送餐

合時生菓

無任歡迎,準時送到。



253 · 2608 由上午十一時至凌晨十二時



## 享受出衆 美味無窮

早餐快餐 麪飽蛋撻 特價午餐 中西餅食 粥粉麪飯 冷熱飲品 各式其適 結婚禮餅 任君選擇 生日蛋糕

# 蒸飽

奶鶏萱蓮叉 黄飽沙蓉燒

每個一律 60¢

温于单片打束浙二百七十七號 277E, PENDER ST., VANCOUVER **B.C. V6A 1T8 CANADA** 營業時間:上午七時至下午七時

## 精 製

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

設 附

座位舒適

招呼週到

LOONG 咖啡茶座 RESTAURANT AND BAKERY 冷熱飲品 粥粉麵飯

七天營業 歡迎惠顧

## 應

精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 688-3135

# 中國冬菇

毎磅\$7.99

# 北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補 最佳選擇 鮮花旗參 清潤多汁

特價每包\$20.00



Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563